

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 66 (1948)  
**Heft:** 167

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 167 Bern, Dienstag 20. Juli 1948

66. Jahrgang — 66<sup>me</sup> année

Berne, mardi 20 juillet 1948 N<sup>o</sup> 167

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 00  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Getl. Abonnementbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 6.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 00  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 6.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

## Inhalt — Sommaire — Sommario

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im ersten Halbjahr 1948. Le commerce extérieur de la Suisse pendant le premier semestre 1948.  
Schweizerische Sozialgesetzgebung 1947 (Aufruf).

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Schuldbrief vom 5. November 1936 von Fr. 1600 auf Spörri Dominik, Wettingen, als Gläubiger, und auf Spörri Karl Johann, Strassenwärter, in Wettingen, als Schuldner lautend, haftend auf GB. Wettingen Nr. 2030 im ersten Rang und Nrn. 2027, 2028 und 2029 im zweiten Rang.

An den allfälligen Inhaber dieses Titels ergeht hiermit die Aufforderung, den Schuldbrief binnen Jahresfrist, d. h. bis 17. Juli 1949, dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird.

Baden, den 13. Juli 1948.

(W 365<sup>a</sup>)

Bezirksgericht.

Die Kraftloserklärung der zwei Obligationen Nrn. 267946 und 267947 der 4%igen Anleihe von Basel-Stadt 1931, zu nom. je Fr. 1000, mit den dazugehörigen Zinscoupons, wird begehrt. Gemäss Beschluss des Zivilgerichts des Kantons Basel-Stadt vom 11. Juni 1948 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diese Titel innert sechs Monaten, d. h. bis 22. Dezember 1948, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die vorstehend genannten Obligationen nach Ablauf der Frist für kraftlos erklärt werden.

Basel, den 22. Juni 1948.

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

Die Feldschützengesellschaften Unterseen, Interlaken und Matten und die Militärschützengesellschaft Matten stellen an den hierseitigen Richter das Gesuch, es möchte der Inhaberschuldbrief vom 6. November 1925, Grundbuchbelege G. Pf. Serie I, Nr. 8256, von Fr. 7000, haftend auf den Liegenschaften Unterseen-Grundbuchblätter Nrn. 83a und 83b, den Gesuchstellerinnen gehörend, der vermisst wird, kraftlos erklärt werden.

Gemäss Art. 870 ZGB. und Art. 981 ff. OR. wird der unbekannt Inhaber hiermit aufgefordert, den Schuldbrief binnen der Frist eines Jahres, vom ersten Erscheinen dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, vorzulegen, widrigenfalls die Amortisation ausgesprochen wird.

Interlaken, den 15. Juli 1948.

(W 368<sup>a</sup>)

Der Gerichtspräsident i. V.: Amacher.

Josef Jametti, Kaufmann in Interlaken, stellt an den hierseitigen Richter das Gesuch, es möchte der Inhaberschuldbrief vom 27. Juli 1934, Grundbuchbelege G. Pf. Serie II, Nr. 3879, von Fr. 5000, haftend auf der Liegenschaft Beatenberg-Grundbuchblatt Nr. 389 A, der vermisst wird, dem Gesuchsteller gehörend, kraftlos erklärt werden.

Gemäss Art. 870 ZGB. und Art. 981 ff. OR. wird der unbekannt Inhaber hiermit aufgefordert, den Schuldbrief binnen der Frist eines Jahres, vom ersten Erscheinen dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, vorzulegen, widrigenfalls die Amortisation ausgesprochen wird.

Interlaken, den 17. Juli 1948.

(W 371<sup>a</sup>)

Der Gerichtspräsident: Strelbel.

Le président du Tribunal du district de Courtelary, somme le détenteur éventuel de la police d'assurance «PAX» Société suisse d'assurance sur la vie à Bâle, n<sup>o</sup> 63977, contractée en 1931, au nom de Fritz-Célestin Fankhauser, cultivateur à Orvin, au capital de 5000 fr. avec échéance en 1965, de la produire au greffe du Tribunal du district de Courtelary, ou de se faire connaître dans un délai d'un an dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

Courtelary, le 5 juillet 1948.

Le président du tribunal: Béguelin.

Le président du Tribunal du district des Franches-Montagnes somme le détenteur éventuel de l'action nominative n<sup>o</sup> 134, de 1000 fr., réduite à 800 fr., souscrite par «Le Franc-Montagnard» S.A., à Saignelégier, en faveur de feu Joseph Farine, en son vivant au Montbovats, de se faire connaître dans le délai d'un an dès la première publication, faute de quoi l'annulation du titre en question sera prononcée.

Saignelégier, le 15 juillet 1948.

Le président du tribunal: P. Hublard.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Zürich — Zurich — Zurigo

22. Juni 1948.

Industrielle Studiengesellschaft A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 302 vom 27. Dezember 1926, Seite 2248), Studium neuer Absatzgebiete usw. Die Generalversammlung vom 3. Juli 1947 hat die Statuten dem neuen Recht angepasst. Das Grundkapital von Fr. 25 000 wurde durch Fr. 50 000 erhöht durch Heraussetzung des Nennwertes jeder Aktie von Fr. 1000 auf Fr. 2000. Es beträgt nun Fr. 50 000, eingeteilt in 25 Namenaktien zu Fr. 2000, welche zur Hälfte liberriert sind. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dr. Max Eberli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt Dr. Otto Gröner, von und in Zürich. Neues Geschäftslokal: Limmatquai 1 in Zürich 1 (Bureau Dr. Otto Gröner).

16. Juli 1948. Seifen, chem.-techn. und pharm. Produkte usw. Baerco A.-G., Embrach, in Embrach. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 7. Juni 1948 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von Spezialseifen, von chemisch-technischen und von pharmazeutischen Produkten sowie den Import und den Export von und den Handel mit Waren aller Art. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen ähnlicher Art beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist voll liberriert und zerfällt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft erwirbt die im Verzeichnis vom 26. März 1948 aufgeführten Waren, Maschinen und Burcaueinrichtungsgegenstände zum Preise von Fr. 50 000. Dieser wird voll auf das Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Paul Otto Jaeger, von Mels, in Salsach. Geschäftsdomizil: Zürcherstrasse 334 (bei Hs. Bärlocher).

16. Juli 1948. Liegenschaften, Industrieprodukte usw. Keller-Trüb Aktiengesellschaft, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1946, Seite 370). Die Generalversammlung vom 7. Juli 1948 hat die Statuten dem neuen Recht angepasst. Die Firma lautet Keller-Trüb Aktiengesellschaft in Zürich. Zweck der Gesellschaft sind Verwaltung von und Handel mit Liegenschaften, Uebernahme von Handelsvertretungen und Vertrieb von Industrieprodukten. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Das einzige Mitglied des Verwaltungsrates führt Einzelunterschrift.

16. Juli 1948. Damenkonfektion usw. Hans Leu G. m. b. H., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 77 vom 2. April 1946, Seite 1006), Fabrikation von Damenkonfektion usw. Die Gesellschafterversammlung vom 8. Juli 1948 hat die Statuten abgeändert. Der Gesellschafter Werner Kull-Bosshard hat von seiner Stammeinlage von Fr. 19 000 den Betrag von Fr. 5000 an den Gesellschafter Hans Leu-Kull, abgetreten. Es betragen demnach die Stammeinlage von Werner Kull-Bosshard Fr. 14 000 und die Stammeinlage von Hans Leu-Kull Fr. 6000.

16. Juli 1948. Baugenossenschaft Centralstrasse, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 48 vom 26. Februar 1944, Seite 474), Beschaffung von Häusern mit billigen Wohnungen usw. Die Generalversammlung vom 29. Mai 1947 hat die Statuten abgeändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren.

16. Juli 1948. Alkoholfreie Wirtschaft Künsnacht, in Künsnacht, Verein (SHAB. Nr. 135 vom 12. Juni 1941, Seite 1137). Die Unterschriften von Arnold Vogt und Hedwig Egli-Baumann sind erloschen. In den Vorstand ist gewählt worden Robert Kuster, von und in Künsnacht, als Präsident. Er führt Einzelunterschrift.

16. Juli 1948. Pharmazeutische und tierärztliche Produkte. Seraphim A. G., in Zürich 3 (SHAB. Nr. 265 vom 12. November 1947, Seite 3347), Handel mit pharmazeutischen und tierärztlichen Produkten. Einzelprokura ist erteilt an Jeanne Hélène Ramsperger, von und in Zürich.

16. Juli 1948. Winkler & Co. A.-G., Versicherungen, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 249 vom 24. Oktober 1945, Seite 2595). Dr. Erich Huber, Präsident des Verwaltungsrates, Dr. Viktor Petrig, Vizepräsident des Verwaltungsrates, Dr. Hermann Aeschbacher, Mitglied des Verwaltungsrates, und die Prokuristen Karl Würth und Emil Winkler zeichnen unter sich je zu zweien.

16. Juli 1948. Bäckerei, Konditorei. George Keller, in Wetzikon (SHAB. Nr. 79 vom 4. April 1939, Seite 689), Bäckerei und Konditorei. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

16. Juli 1948. Technische Artikel. Albert Lips, in Zürich (SHAB. Nr. 306 vom 30. Dezember 1932, Seite 3079), technische Artikel. Diese Firma wird infolge Fehlens der gesetzlichen Voraussetzungen der Eintragungspflicht auf Begehren des Inhabers gelöscht.

16. Juli 1948. «Helvetia» Schweiz, Unfall- und Haftpflicht-Versicherungsanstalt, in Zürich 2, Genossenschaft (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1948, Seite 1170). Kollektivprokura, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes Zürich, ist erteilt an Edwin Wülser, von Buchs (Aargau), in Zürich.

16. Juli 1948. Maggi-Unternehmungen A. G. (Entreprises Maggi S. A.) (Imprese Maggi S. A.), in Kempthal, Gemeinde Lindau (SHAB. Nr. 135 vom 12. Juni 1948, Seite 1648). Die Prokura von Hans Manz ist erloschen.

16. Juli 1948. Gipsergeschäft. «Sasso», Sieber & Klaus, in Zürich 11, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 277 vom 26. November 1947, Seite 3496). Gipsergeschäft usw. Der Gesellschafter Franz Sieber und die Gesellschafterin Hulda Klaus wohnen in Rümliang. Neues Geschäftsdomizil: Siewerdstrasse 99.

16. Juli 1948. Chemisch-technische Produkte.  
**Max Strobel**, in Zürich (SHAB. Nr. 122 vom 27. Mai 1936, Seite 1289), chemisch-technische Produkte. Neues Geschäftslokal: Birmensdorferstrasse 204.  
 16. Juli 1948. Polstermöbel.  
**W. E. Forster**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Wilhelm Ernst Forster, von Neuwilen (Thurgau), in Zürich 6. Polstermöbelfabrikation. Edisonstrasse 21.

**Bern — Berne — Berna**  
*Bureau Aarwangen*

15. Juli 1948. Holzschuhe.  
**W. Rothenbühler**, in Madiswil. Inhaber der Firma ist Werner Rothenbühler, von Trubschachen, in Madiswil. Fabrikation von Holzschuhen.

*Bureau Belp (Bezirk Seftigen)*

14. Juli 1948. Autos, Velos usw.  
**Fritz Baumann**, in Kehrsatz, Auto-, Motorrad- und Velo-Handelsgeschäft sowie Reparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1936, Seite 2934). Der Gerichtspräsident von Seftigen hat durch Urteil vom 8. Juli 1948 über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet.  
 14. Juli 1948. Velos usw.  
**Fr. Wenger**, bisher in Mühlethurnen, Handel mit Velos, Motorrädern und Nähmaschinen, Vertretung von Waren aller Art, mechanische Werkstätte (SHAB. Nr. 188 vom 13. August 1938, Seite 1792). Die Firma hat den Sitz nach Kirchenthurnen verlegt.

14. Juli 1948.  
**Dreschgenossenschaft Wattenwil**, in Wattenwil (SHAB. Nr. 81 vom 5. April 1944, Seite 794). Arthur Krebs, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist, ist infolge Rücktrittes aus der Verwaltung ausgeschieden. Neu wurde als Präsident gewählt Hans Krebs, von und in Wattenwil. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär kollektiv zu zweien.

*Bureau Bern*

14. Juli 1948. Luftkompressoren, Spritzgeräte usw.  
**W. Kägi & Co.**, in Wabern, Gemeinde Köniz. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, welche am 16. Juli 1948 beginnt. Einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Wilhelm Kägi, von Grüningen und Zürich, in Wabern, Gemeinde Köniz. Kommanditistin mit einer Barkommandite von Fr. 1000 aus Sondergut ist Mathilde Kägi, geb. Müller, Ehefrau des Wilhelm, von Grüningen und Zürich, in Wabern, Gemeinde Köniz. Handel mit Luftkompressoren, Farbspritz- und Pressluftgeräten, Maschinen, Werkzeugen, chemischen Produkten, Fahrzeug- und Industriebedarf sowie Import und Export von Waren aller Art und Abgabe und Uebernahme von Vertretungen. Pappelweg 26.  
 15. Juli 1948. Buchdruckerei usw.

**J. H. Schoch & Co.**, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen. Jules Heinrich Schöch, in Bern, André Schoch, in Zofingen, und Charles Schoch, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen, alle von Winterthur, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1948 begonnen hat. Buchdruckerei, Buchbinderei und Papeterie. Ostermundigen, Schermenweg.  
 15. Juli 1948. Haushaltungsapparate usw.

**Elliker & Co. Novorex-Vertrieb Bern**, in Bern. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, welche am 15. Juli 1948 begonnen hat. Einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Max Elliker, von Pfungen, in Bern. Kommanditäre mit Barkommanditen von je Fr. 1000 sind Konrad Holzer, von Egnach, und René Tschannen, von Radelfingen, beide in Bern. Handel mit Waren aller Art, insbesondere Vertrieb des Haushaltungsapparates «Novorex». Domizil: Freiburgstrasse 48 (bei Max Elliker).

*Bureau Biel*

Berichtigung.  
**Kohier-Buchhaltung A.G. [Auto-Doppik]**, (Comptabilité Kohier S.A. [Auto-Doppique]), in Biel (SHAB. Nr. 38 vom 16. Februar 1948, Seite 471). Walter Kaderli ist einziges Mitglied, jedoch nicht Delegierter des Verwaltungsrates.  
 Berichtigung.  
**Kaderli Treuhand A.G. Biel (Fiduciaire Kaderli S.A. Bienne)**, in Biel (SHAB. Nr. 38 vom 16. Februar 1948, Seite 471). Walter Kaderli ist einziges Mitglied, jedoch nicht Delegierter des Verwaltungsrates.

14. Juli 1948. Kugellager usw.  
**Benj. Pellaton S.A.**, in Biel, Fabrikation von Kugellagern, Spezialapparaten verschiedener Art und Hochpräzisionsschleiferei (SHAB. Nr. 304 vom 30. Dezember 1946, Seite 3804). Der Verwaltungsrat Albert Turretini ist zurückgetreten. Fritz Diem, von Herisau, in Biel, wurde zum kaufmännischen Direktor ernannt. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem technischen Direktor Walter Ritz und dem Prokuristen Pierre Bandelier.  
 14. Juli 1948. Zentralheizungen usw.

**Heinrich Bünzli**, in Biel, Zentralheizungsinstallationen und sanitäre Anlagen (SHAB. Nr. 252 vom 28. Oktober 1943, Seite 2414). Die Firma erteilt Einzelprokura an Werner Schläfli, von Luterbach, in Biel.

15. Juli 1948. Maschinenfabriken usw.  
**Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Biel** (SHAB. Nr. 53 vom 5. März 1946, Seite 687), Maschinenfabriken usw., mit Hauptsitz in Winterthur. Der Direktor Dr. Oscar Sulzer ist nun auch Mitglied des Verwaltungsrates; er zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten auch für das Gesamtunternehmen.  
 15. Juli 1948. Gips- und Malergeschäft.

**Debiaggi & Lorenzetti**, in Biel. August Ernst Debiaggi, von Italien, und Agostino Olindo Lorenzetti, von Bedigliora, beide in Biel, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juni 1948 begonnen hat. Gips- und Malergeschäft. Alexander-Schöni-Strasse 12.  
 16. Juli 1948.

**Carrosseriewerke A.G. Biel (Usines de Carrosserie S.A. Bienne)**, in Biel (SHAB. Nr. 46 vom 25. Februar 1948, Seite 563). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Nidau (SHAB. Nr. 162 vom 14. Juli 1948, Seite 1976) im Handelsregister von Biel von Amtes wegen gelöscht.

16. Juli 1948. Verbandmaterial.  
**Fernand Vadi**, in Biel, Herstellung von Verbandmaterial (SHAB. Nr. 176 vom 31. Juli 1943, Seite 1754). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Petit-Lancy, Gemeinde Lancy (SHAB. Nr. 161 vom 13. Juli 1948, Seite 1966) im Handelsregister von Biel von Amtes wegen gelöscht.

16. Juli 1948. Charcuterie.  
**Johann Bächler**, in Biel, Charcuterie «Payernoise» (SHAB. Nr. 206 vom 3. September 1941, Seite 1730). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

16. Juli 1948. Café.

**Walter Stegmann**, in Biel. Inhaber der Firma ist Walter Stegmann, von Eriz, in Biel, güterrechtlich getrennter Ehemann der Maria, geb. Wey. Betrieb des Café «Gerber-Bar». Mühlebrücke 16.

*Bureau Burgdorf*

15. Juli 1948. Landwirtschaftliche Bedarfsartikel, Gummisohlen usw.  
**H. Röthlisberger**, in Burgdorf, Handel mit landwirtschaftlichen Bedarfsartikeln und Maschinen (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1946). In die Geschäftsnatur wird aufgenommen: Vertrieb von Gummisohlen. Neues Geschäftsdomizil: Technikumstrasse 45.

15. Juli 1948. Wirtschaft.  
**Arnold Wegmann**, in Burgdorf, Betrieb der Wirtschaft «Zur Gysnau» (SHAB. Nr. 206 vom 4. September 1917). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind an die Einzelfirma «Walter Wegmann», in Burgdorf, übergegangen.

15. Juli 1948. Wirtschaft.  
**Walter Wegmann**, in Burgdorf. Inhaber dieser Einzelfirma ist Walter Wegmann, von Baden, in Burgdorf. Betrieb der Wirtschaft «Zur Gysnau», in Burgdorf. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Arnold Wegmann», in Burgdorf, übernommen. Dammstrasse 10.

15. Juli 1948. Schreinerei.  
**Alfr. Brechbühl**, in Burgdorf. Inhaber dieser Firma ist Alfred Brechbühl-Spreng, von und in Burgdorf. Mechanische Bau- und Möbelschreinerei. Kornhausgasse 11.

15. Juli 1948. Bodenwische.  
**Marie Gfeller**, in Rüttligen, Fabrikation von und Handel mit Bodenwische (SHAB. Nr. 291 vom 11. Dezember 1936). Die Firma ist infolge Todes der Inhaberin erloschen.

15. Juli 1948. Velos usw.  
**W. Schärer**, in Burgdorf. Inhaber dieser Firma ist Wilhelm Schärer, von Wangen bei Olten, in Burgdorf. Handel mit Velos und Motorrädern und Reparaturwerkstatt. Obere Kirchbergstrasse 39.

16. Juli 1948. Restaurant.  
**Joh. Stäger**, in Oberburg, Gemeinde Burgdorf. Inhaber dieser Firma ist Johann Stäger, von Lauterbrunnen, in Burgdorf. Betrieb des Restaurants «Zum Bahnhof», Oberburg, Gemeinde Burgdorf.

*Bureau de Courtelary*

15 juillet 1948. Boulangerie.  
**Maurice Benoit**, à St-Imier. Le chef de la maison est Maurice Benoit, de La Sagne et Les Ponts-de-Martel, à St-Imier, époux séparé de biens de Lina, née Buchi. Commerce de boulangerie et pâtisserie. Passage des Jardins 5.

15 juillet 1948. Hôtel.  
**Oskar Grob**, à Mont-Soleil sur St-Imier. Le chef de la maison est Oskar Grob, de Stein (St-Gall), à Mont-Soleil sur St-Imier. Exploitation de l'Hôtel «Sport-Hôtel».

*Bureau Erlach*

15. Juli 1948.  
**Amtersparniskasse Erlach in Ins**, in Ins, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 271 vom 19. November 1945, Seite 2854). Aus dem Verwaltungsrat ist Fritz Binggeli ausgeschieden. Neu wurde gewählt Fritz Feissli-Anker, von und in Ins; er führt die Unterschrift nicht.

*Bureau Laupen*

16. Juli 1948.  
**Käsergenossenschaft Brüggebach**, in Brüggebach, Gemeinde Neuenegg (SHAB. Nr. 40 vom 17. Februar 1944, Seite 394). Karl Spycher, Christian Flühmann und Ernst Sahli sind infolge Demission aus der Verwaltung ausgeschieden. Neu wurden in die Verwaltung gewählt: als Präsident: Alfred Freiburghaus, von Neuenegg, in Freiburghaus; als Vizepräsident: Hans Schnyder, von Diessbach b. B., in der Nessleren, und als Sekretär: Ernst Schlegel, von Wahlern, in Freiburghaus, alle in der Gemeinde Neuenegg. Der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär zeichnen zu zweien kollektiv.

*Bureau de Moutier*

15 juillet 1948. Boucherie chevaline.  
**Hans Höhener**, à Moutier. Le chef de la maison est Hans Höhener, de Gais, à Moutier. Boucherie chevaline.

15 juillet 1948. Entreprise de construction.  
**Meneghelli Frères**, à Moutier, entreprise de construction (FOSC. du 5 août 1947, No 180, page 2239), société en nom collectif. Par suite du décès de l'associé Elvezio Meneghelli, la société est dissoute depuis le 6 septembre 1947. La liquidation étant terminée, cette raison est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associé Carlo Meneghelli, à Moutier.

15 juillet 1948. Entreprise de construction.  
**Carlo Meneghelli**, à Moutier. Le chef de la maison est Carlo Meneghelli, de Sonvico, à Moutier. La maison reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif «Meneghelli Frères», à Moutier, radiée. Entreprise de construction.

15 juillet 1948. Boucherie.  
**Auguste Gehri**, à Tavannes, boucherie (FOSC. du 26 septembre 1907, No 240, page 1673). La raison est radiée en application de l'art. 68 O.R.C. (départ du titulaire).

15 juillet 1948. Restaurant.  
**Alfred Fontana**, à Moutier. Le chef de la maison est Alfred Fontana, de Thoune, à Moutier. Exploitation du Restaurant des Gorges.

15 juillet 1948. Atelier galvanique.  
**Max Widmer**, à Reconvilier. Le chef de la maison est Max Widmer, d'Othmarsingen, à Reconvilier. Atelier galvanique.

*Bureau Nidau*

15. Juli 1948.  
**Milchgenossenschaft Jens**, in Jens (SHAB. Nr. 257 vom 2. November 1934, Seite 3030). Diese Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 21. Dezember 1946 die Statuten abgeändert und den Bestimmungen des revidierten Obligationenrechts angepasst. Die neue Firma lautet **Milchgenossenschaft Jens I**. Sie bezweckt die bestmögliche Verwertung der verfügbaren Milch, die allgemeine Förderung der Milchwirtschaft und die Anteilnahme an verwandten Bestrebungen. Die Genossenschaft ist Mitglied des «Verbandes bernischer Käserei- und Milchgenossenschaften». Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Amtsanzeiger von Nidau» soweit gesetzlich vor-

geschrieben im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Unterschrift führen kollektiv zu zweien der Präsident, der Vizepräsident, der Sekretär und der Kassier. Präsident ist Fritz Biedermann-Haberli; Vizepräsident und Kassier: Fritz Kunz (beide bisher), und Sekretär: Ernst Zesiger, von Merzligen, in Jens (neu). Die Unterschrift des bisherigen Sekretärs, Alfred Nikles, ist erloschen.

#### Bureau de Porrentruy

15 juillet 1948. Cartonnages.

Albert Juillard, à Porrentruy, manufacture de cartonnages «Cartona» (FOSC. du 17 mars 1938, N° 64, page 610). La raison est radiée par suite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «Julia Juillard», à Porrentruy.

15 juillet 1948. Cartonnages.

Julia Juillard, à Porrentruy. Le chef de la maison est Julia Juillard, veuve Albert, de Tramelan-Dessous, à Porrentruy. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Albert Juillard», à Porrentruy. La maison confère procuration individuelle à Georges Juillard, fils d'Albert, de Tramelan-Dessous, à Porrentruy. Manufacture de cartonnages «Cartona».

#### Bureau Thun

15. Juli 1948.

Darlehenskasse Teuffenthal, in Teuffenthal, Genossenschaft (SHAB. Nr. 52 vom 5. März 1931, Seite 466). An der Generalversammlung vom 22. März 1948 wurden die Statuten dem revidierten Obligationenrecht angepasst. In der Zweckbestimmung wurde die Möglichkeit der Betätigung im Warenverkehr fallen gelassen. Neben der persönlichen und solidarischen Haftbarkeit besteht nun auch die unbeschränkte Nachschusspflicht der Mitglieder. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

15. Juli 1948. Zimmerei.

Liggenstorfer & Co. in Lq., in Thun, Zimmereigeschäft, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 53 vom 5. März 1947, Seite 623). Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

#### Bureau Trachselwald

16. Juli 1948.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Affoltern i. E., in Affoltern i. E. (SHAB. Nr. 290 vom 11. Dezember 1945, Seite 3087). Robert Friedli, Präsident, und Walter Rutschi, Vizepräsident, sind infolge Demission aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt: als Präsident Paul Ryser, von und in Affoltern i. E./Mühlestettlen, und als Vizepräsident Hans Stalder, von Sumiswald, in Affoltern i. E./Brauchern. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär kollektiv zu zweien.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

8. Juli 1948.

Käsergenossenschaft Wolhusen & Umgebung, in Wolhusen (SHAB. Nr. 149 vom 29. Juni 1939 Seite 1343). Diese Genossenschaft hat sich an der Generalversammlung vom 14. Juni 1947 neue Statuten gegeben. Sie bezweckt die Wahrung und Förderung der milchwirtschaftlichen Interessen ihrer Mitglieder. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Bilanzverluste sind durch Nachschüsse zu decken. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Aktuar kollektiv zu zweien (bisher zu dreien). Emil Portmann ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Vizepräsident und zugleich Kassier in den Vorstand gewählt Franz Portmann von Werthenstein und Flühl, in Wolhusen-Markt, Gemeinde Werthenstein.

13. Juli 1948. Warentransporte.

Albert Käppeli, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Inhaber der Firma ist Albert Käppeli von Hildisrieden, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Warentransporte. Talstrasse 10.

14. Juli 1948. Metzgerei.

V. Huber, in Weggis, Metzgerei und Wursterei (SHAB. Nr. 41 vom 18. Februar 1944 Seite 406). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

14. Juli 1948.

«Providentia» Sterbefürsorge- und Letztwillensvollzug A.G. in Lq., in Luzern (SHAB. Nr. 257 vom 1. November 1944, Seite 2464). Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma von Amtes wegen, gestützt auf die Ermächtigung der Aufsichtsbehörde vom 14. Juni 1948, gelöscht.

14. Juli 1948.

SIMHA A.G., in Luzern (SHAB. Nr. 87 vom 15. April 1948, Seite 1047). An der Generalversammlung vom 13. Juli 1948 wurde die Firma abgeändert in Spezialinstitut für moderne Hauswirtschaft A.G.

14. Juli 1948. Gasthof.

Familie Fischer, in Eschenbach, Gasthof «Zum Rössli» (SHAB. Nr. 219 vom 20. September 1943, Seite 2102). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst; sie ist nach durchgeführter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Einzelfirma «Frau Louise Fischer-Koller», in Eschenbach.

14. Juli 1948. Gasthof.

Frau Louise Fischer-Koller, in Eschenbach. Inhaberin dieser Firma ist Witwe Louise Fischer, geb. Koller, von und in Eschenbach, welche Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Familie Fischer», in Eschenbach, auf den 31. Dezember 1947 übernommen hat. Betrieb des Gasthofes «Zum Rössli».

14. Juli 1948. Comestibles usw.

M. Ciglia, in Luzern, Comestibles, Kolonialwaren usw. (SHAB. Nr. 210 vom 10. September 1942, Seite 2046). Diese Firma ist infolge Umwandlung in eine Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Firma «Schwestern Ciglia» in Luzern.

14. Juli 1948. Comestibles usw.

Schwestern Ciglia, in Luzern. Unter dieser Firma sind Melanie, Luise und Linda Ciglia, alle italienische Staatsangehörige, in Luzern eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem 15. Juni 1948 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «M. Ciglia», in Luzern übernommen hat. Comestibles, Kolonialwaren. Baselstrasse 74.

14. Juli 1948. Elektromedizinische Apparate.

M. J. Purtschert & Cie. A.G. Luzern, in Luzern, elektromedizinische Apparate usw. (SHAB. Nr. 15 vom 20. Januar 1947, Seite 196). Laut öffentlicher Urkunde der Generalversammlung vom 3. Juli 1948 wurden die Statuten teilweise revidiert. Durch Ausgabe von 200 neuen, voll libierten Namenaktien zu Fr. 1000 wurde das Grundkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 400 000 erhöht. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 28 000 durch Verrechnung libiert. Das Grund-

kapital beträgt nun Fr. 400 000, eingeteilt in 400 Namenaktien zu Fr. 1000, die voll libiert sind.

15. Juli 1948. Karosserie.

Melliger jun., in Luzern, Karosserie usw. (SHAB. Nr. 283 vom 2. Dezember 1936, Seite 2826). Diese Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Firma «Carrosserie & Holzwaren G. m. b. H. Luzern», in Luzern.

15. Juli 1948.

Carrosserie & Holzwaren G. m. b. H. Luzern, in Luzern. Unter dieser Firma bildete sich laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 10. Juli 1948 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt die Uebernahme und Weiterführung des bisher unter der Einzelfirma «Melliger jun.», in Luzern, betriebenen Karosserie- und Holzwarenfabrikationsgeschäftes. Die Gesellschaft kann sich auch an andern, zweckentsprechenden Unternehmungen beteiligen. Auf Grund der Uebernahmebilanz per 30. Juni 1948 übernimmt die Gesellschaft von der bisherigen Einzelfirma «Melliger jun.» Aktiven (Kassa, Postcheck, Gebäude, Maschinen und Werkzeuge, Modelle, Bureauzubehör, Rohmaterial, Fertigfabrikate, Debitoren, angefangene Arbeiten) von Fr. 47 354.75 und Passiven (Kreditoren, Bank, Darlehen, Warenumsatzsteuer, AHV.) von Fr. 32 337.60. Der Aktivenüberschuss beträgt somit Fr. 15 017.15. Der Uebernahmepreis von Fr. 15 000 wird beglichen durch Anrechnung auf einen voll libierten Stammanteil von Fr. 15 000. Das Stammkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 30 000. Gesellschafter sind Christian Melliger, von Buttwil (Aargau), in Luzern, und Kurt Breyer, von Emmen, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, je mit einer Stammeinlage von Fr. 15 000. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind die beiden Gesellschafter Christian Melliger und Kurt Breyer, Geschäftslokal: Güterstrasse 9.

15. Juli 1948.

Aecherli A. G. Maschinenfabrik Reiden, in Reiden (SHAB. Nr. 108 vom 11. Mai 1948, Seite 1315). Fritz Aecherli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift gewählt Josef Hugentobler, von und in Diesenhofen.

15. Juli 1948.

Balthasar & Co. Immobilienverwaltung, in Hochdorf (SHAB. Nr. 302 vom 27. Dezember 1943, Seite 2874). Diese Kommanditgesellschaft hat sich aufgelöst und ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

15. Juli 1948.

Käsergenossenschaft Eggerswil, in Nottwil (SHAB. Nr. 109 vom 12. Mai 1947, Seite 1293). Franz Keller ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Aktuar ist Alois Biehler, von Hergiswil (Luzern), in Nottwil, Präsident und Aktuar zeichnen kollektiv.

15. Juli 1948. Wollwaren.

A. Welti, in Root. Inhaber dieser Firma ist Albin Welti, von Gipf-Oberfrick, in Perlen, Gemeinde Root. Handel mit Wollwaren aller Art.

16. Juli 1948.

Bau- und Mietergenossenschaft Luzern (B. M. L.), in Luzern (SHAB. Nr. 40 vom 18. Februar 1947, Seite 483). An der Generalversammlung vom 25. Juni 1948 wurden die Statuten teilweise abgeändert, wodurch indes publizierte Tatsachen nicht berührt werden. Anton Bühler ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift, sowie diejenige des bisherigen Präsidenten Dr. Erich Oberli, der im Vorstand verbleibt, sind erloschen. Neuer Präsident ist Anton Voney sen., von und in Luzern; Vizepräsident und Aktuar Emil Brun (bisher), und Kassier Erwin Müller, von und in Luzern. Die Unterschrift führt der Präsident mit dem Aktuar oder Kassier oder der Vizepräsident mit dem Kassier zu zweien.

16. Juli 1948.

Genossenschaft Migros Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 2 vom 6. Januar 1942, Seite 19). Dr. Fritz Flüeler ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

16. Juli 1948. Papeterie.

Hans Greber, in Schötz, Gipserei und Handlung (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1940, Seite 174). Der Inhaber hat den persönlichen und Firmensitz nach Horw verlegt. Die Geschäftsnatur wird nunmehr verzeigt: Papeterie. Am Kirchweg.

16. Juli 1948. Kolonialwaren.

Hofer & Cie., in Luzern, Kolonialwaren en gros usw. (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1947, Seite 3068). Die Prokura von Hans Fischer ist erloschen.

16. Juli 1948.

Käsergenossenschaft Sagen, in Rain (SHAB. Nr. 44 vom 24. Februar 1942, Seite 426). Anton Waller (Präsident) ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist Josef Widmer (bisher Aktuar) und neuer Aktuar Josef Oswald, von und in Rain. Präsident und Aktuar zeichnen kollektiv.

16. Juli 1948.

Folgende Firmen werden, gestützt auf Art. 68 HRegV., von Amtes wegen gelöscht:

Schlosserei.

Wilhelm Leppert, in Luzern, Schlosserei (SHAB. Nr. 240 vom 13. Oktober 1922, Seite 1970).

Alteisen.

Johann Zihlmann, in Luzern, Handel mit Alteisen (SHAB. Nr. 267 vom 16. November 1942, Seite 2614).

Bodenbeläge.

Rott, in Luzern, Bodenbeläge usw. (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1938, Seite 299).

Biskuits.

Frau Gassmann, in Luzern, Vertrieb von Biskuits en gros (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1940, Seite 890).

#### Uri — Uri — Uri

12. Juli 1948.

Mariannhiller Missionare, in Altdorf, Verein (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1940, Seite 204). Anlässlich der Vereinsversammlung vom 19. Februar 1948 wurden die bisherigen Statuten revidiert. Der Name wird abgeändert in Mariannhiller Missionare, Altdorf, Uri. Der Zweck wird nunmehr umschrieben: Zweck des Vereins ist die Missionierung, insbesondere in Südafrika und die Ausbildung von Missionaren. Zur Erfüllung dieses Zweckes können Schriften religiösen und volksbildenden Inhaltes verbreitet werden. Die Organe sind die Vereinsversammlung und ein aus 3 bis 5 Mitgliedern bestehender Vorstand. Präsident Paul Bechtiger ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist nunmehr Otto Leuthard, von Merenschwand, in Altdorf (Uri). Er führt Einzelunterschrift.

16. Juli 1948. Eisenwaren, Haushaltsartikel usw.

Albert Reichen-Lusser, vormals Ferdinand Hurni, in Altdorf, Eisenwaren, Haushaltsartikel usw. (SHAB. Nr. 288 vom 7. Dezember 1928, Seite 2318). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven der Bilanz per 15. Juli 1948 werden von der Kommanditgesellschaft «A. & M. Reichen & Cie. Haushaltsartikel», in Altdorf, übernommen.

16. Juli 1948.

**A. & M. Reichlen & Cie. Haushaltungsartikel**, in A l t d o r f. Unter dieser Firma hat sich eine Kommanditgesellschaft gebildet, die am 16. Juli 1948 begonnen hat. Unbeschränkt haftende Gesellschafter sind Anna Reichlen-Lusser, von La Tour-de-Trême, in A l d o r f (Uri) und Marie Therese Reichlen, von La Tour-de-Trême, in A l d o r f (Uri). Der Ehemann Albert Reichlen-Lusser hat seine Zustimmung erteilt. Kommanditistin mit einer Kommandite von Fr. 5000 ist Margrith Reichlen, von La Tour-de-Trême, in A l d o r f (Uri). Diese Kommandite ist in bar geleistet worden. Die Gesellschaft hat Aktiven und Passiven der gelöschten Einzelfirma « Albert Reichlen-Lusser, vormals Ferdinand Hurni », in A l d o r f, gemäss Bilanz per 15. Juli 1948 übernommen. Handel mit Haushaltungsartikeln. Schmidgasse.

**Zug — Zoug — Zugo**

13. Juli 1948. Beteiligungen usw.

**Aspalm A.-G.**, in Zug, Beteiligung und Interessennahme an Unternehmungen jeder Art usw. (SHAB. Nr. 281 vom 1. Dezember 1947, Seite 3543). Neues Domizil: bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Zug.

14. Juli 1948.

**Theatergesellschaft Cham**, in Cham (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1946, Seite 1935), Verein. Der Verein hat in seiner Generalversammlung vom 15. Oktober 1947 eine Statutenrevision vorgenommen, wodurch jedoch keine publikationspflichtigen Tatsachen berührt wurden. Aus dem Vorstand sind der Präsident Alois Zehnder, der Vizepräsident Josef J. Bühlmann und der Aktuar Burkart Baumgartner ausgeschieden und ihre Unterschriften damit erloschen. Präsident ist nun Fridolin Wolf, der zugleich wie bisher das Kassieramt führt. Neu in den Vorstand wurden gewählt als Vizepräsident Heinrich Habermacher, von Hohenrain (Luzern), und als Aktuar Alois Bühlmann, von Ruswil, beide in Cham. Präsident oder Vizepräsident führen mit dem Aktuar oder dem Kassier Kollektivunterschrift zu zweien.

14. Juli 1948.

**Gewähr, Gesellschaft für die Wahrung kaufmännischer Interessen**, in Zug (SHAB. Nr. 234 vom 6. Oktober 1945, Seite 2427). Paul Borschberg, Präsident, ist aus der Verwaltung ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Als neuer Verwaltungsrat und zugleich als dessen Präsident wurde ernannt Edwin Hollenstein, von Mosnang (St. Gallen), in Zürich. Er zeichnet einzeln.

14. Juli 1948.

**Erholungsheim Im Lutsbach Schwester Nadlg**, in Oberägeri (SHAB. Nr. 167 vom 19. Juli 1940, Seite 1302). Die Firma wird infolge Aufgabe des Betriebes gelöscht.

**Freiburg — Fribourg — Friburgo****Bureau de Bulle (district de la Gruyère)**

12 juillet 1948. Tannerie, produits chimiques.

**Yandro S. A.**, à M o n t b o v o n. Suivant acte authentique et statuts du 7 juillet 1948, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'une tannerie et de ses sous-produits ainsi que la fabrication et le commerce de produits chimiques et toute activité annexe et en rapport avec cette industrie. Le capital social est de 325 000 fr., divisé en 325 actions de 1000 fr. au porteur et entièrement libérées. En paiement du prix d'acquisition du nouveau procédé de tannage de Lauren Kortz, ce dernier reçoit une somme de 15 000 fr., payée par remise à l'apporteur de 15 actions de 1000 fr., entièrement libérées. M. Kortz a en outre droit à une répartition de 20 % calculée sur le bénéfice net mis à disposition des actionnaires après prélèvement des versements ordinaires au fond de réserve légale, après versement des amortissements décidés par le conseil d'administration et paiement d'un dividende de 6 % aux actionnaires. Immédiatement après sa fondation, la société acquiert des Entreprises Electriques fribourgeoises les immeubles formant l'ancienne fonderie de Montbovon pour le prix de 60 000 fr., payé par la création d'une obligation réversible avec hypothèque de pareil montant. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations aux actionnaires sont faites dans le même organe et dans les Feuilles officielles des cantons de Fribourg et Vaud. La société est administrée par un conseil d'administration de 5 à 9 membres. Il est composé de Armand Lambelet, des Verrières, à Lausanne, président; Robert Reymond, de l'Abbaye et Le Chenit, à Lucens, vice-président; Gabriel Morier-Genoud, de et à Château-d'Oex; Emile Müller, de Engelberg, à Fribourg; Léonard Grandjean, du Crêt, à Montbovon; Adamir Kaeser, de Börsingen (Fribourg), à Bienne, tous membres. Dans sa séance du 7 juillet 1948, le conseil d'administration a nommé Lauren Kortz, de Hollande, à Château-d'Oex, en qualité de directeur. La société sera engagée par la signature collective à deux des administrateurs ainsi que par celle du directeur signant conjointement avec un administrateur. Locaux et bureau: usine de Montbovon.

**Bureau de Châtel-St-Denis**

15 juillet 1948.

**Cercle paroissial d'Attalens**, à Attalens, société coopérative (FOSC. du 10 novembre 1947, N° 263, page 3323). Dans son assemblée générale du 2 juillet 1948, la société a nommé Léonard Dumoulin, feu Antoine, de et à Attalens, membre du comité en lieu et place de Paul Savoy, dont la signature est radiée. La société est représentée par la signature collective à trois, du président ou du vice-président avec le secrétaire et un membre du comité.

**Bureau de Fribourg**

15 juillet 1948. Immeubles.

**Narjac S.A.**, à Fribourg (FOSC. du 8 juin 1948, N° 131, page 1599). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 9 juin 1948, la société a révisé ses statuts sur un point non soumis à publication.

15 juillet 1948.

**Société pour le maintien de la propriété Malnproter S.A.**, à Fribourg (FOSC. du 8 juin 1948, N° 131, page 1599). La société, selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 9 juin 1948, a révisé ses statuts sur un point non soumis à publication.

**Solothurn — Soleure — Soleita****Bureau Bucheggberg**

16. Juli 1948.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft und Mosterei Bucheggberg**, in H e s s i g k o f e n (SHAB. Nr. 288 vom 9. Dezember 1947, Seite 3635). Als Vizepräsident wurde gewählt Ernst Jaggi, von und in Bibern (Solothurn). Nuncmehr zeichnen Präsident oder Vizepräsident mit dem Sekretär zu zweien kollektiv.

**Bureau Grenchen-Bettlach**

16. Juli 1948. Uhren.

**W. Buchwalder**, in G r e n c h e n, Uhrcenterminage (SHAB. Nr. 236 vom 7. Oktober 1944, Seite 2234). Die Geschäftsnatur wird abgeändert in: Fabrikation und Terminage von Anker- und Zylinderuhren.

**Bureau Kriegstetten**

15. Juli 1948. Maschinen usw.

**Jos. Strausak & Cie.**, in L o h n, Fabrikation von und Handel mit Maschinen, Apparaten, Bestandteilen und Metallveredelung, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 304 vom 30. Dezember 1946, Seite 3806). Der Gesellschafter Josef Strausak ist infolge Todes ausgeschieden. Die Firma wird geändert in **Strausak & Cie.** Gesellschafter sind nun noch: Othmar und Georges Strausak, Walter Luterbacher und Willy Arber. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

**Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna**

15. Juli 1948. Nähr- und Stärkungsmittel usw.

**Versandhaus Herba H. Schellhammer**, in S i s s a c h. Inhaberin dieser Einzel-firma ist Hermine Schellhammer, von Mümliswil/Ramiswil, in Zürich. Nähr- und Stärkungsmittel, kosmetische Produkte. Neuweg 373.

15. Juli 1948. Garage usw.

**Hans Suremann**, in N e u - A l l s c h w i l, Autogarage und Reparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 286 vom 6. Dezember 1938, Seite 2595). Diese Einzelfirma ist infolge Uebergabe des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Kollektivgesellschaft « Suremann & Vogt », in Allschwil.

15. Juli 1948. Garage, Autos usw.

**Suremann & Vogt**, in A l l s c h w i l. Hans Suremann-Ast, von Mönchaltorf, und Hermann Vogt-Siems, von Allschwil, beide in Allschwil, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1947 begonnen und Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma « Hans Suremann », in Neu-Allschwil, übernommen hat. Autogarage und Reparaturwerkstätte sowie Handel mit Automobilen und Traktoren. Baslerstrasse 345, Neu-Allschwil.

15. Juli 1948.

**Birs Kohlenlager A.G.**, in B i r s f e l d e n (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1947, Seite 1931). Dem Mitglied des Verwaltungsrates Dr. Willie Joerin wird Kollektivunterschrift erteilt. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift wurde ernannt Gottlieb Baumann-Trüb, von Zürich, in Basel. Die Kollektivprokura von Ernst Müller ist erloschen.

15. Juli 1948. Kleidungsstücke.

**Bla Aktiengesellschaft**, in L a u s e n, Fabrikation von und Handel mit Kleidungsstücken aller Art usw. (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1945, Seite 1923). In der Generalversammlung vom 5. Juli 1948 wurde das Aktienkapital von Fr. 75 000 auf Fr. 115 000 erhöht durch Ausgabe von 200 neuen Namenaktien zu Fr. 200. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 115 000, eingeteilt in 575 Namenaktien zu Fr. 200. Es ist voll einbezahlt.

**Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa**

14. Juli 1948. Kosmetische Präparate.

**Eirose-Präparate Frau E. R. Hauser-Stäubli**, in U n t e r n e u h a u s, Gemeinde Wilchingen, kosmetische Präparate (SHAB. Nr. 10 vom 13. Januar 1940, Seite 86). Da das Geschäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist, wird die Firma auf Begehren der Inhaberin gelöscht.

15. Juli 1948. Gärtnerei usw.

**Eugen Frel**, in B e r i n g e n, Handlungsgärtnerei und Samenhandlung (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1946, Seite 2171). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

15. Juli 1948. Spezereien.

**Elisa Kolb**, in N e u h a u s e n a m R h e i n f a l l, Spezereihandlung (SHAB. Nr. 299 vom 22. Dezember 1943, Seite 2845). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

**Appenzel A.-Rh. — Appenzel Rh. ext. — Appenzello est.**

15. Juli 1948.

**Darlehenskassenverein Heiden u. Umgebung**, in H e i d e n, Genossenschaft (SHAB. Nr. 116 vom 20. Mai 1946, Seite 1530). Gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 28. Februar 1948 wurden neu, dem revidierten Obligationenrecht angepasste Statuten angenommen. Die Firma lautet nun: **Darlehenskasse Heiden**. Die Genossenschaft hat den Zweck, das Spar- und Kreditwesen nach christlichen Grundsätzen zu pflegen, um das materielle und soziale Wohl der Mitglieder und ihrer Familien zu fördern und der Dorfgemeinschaft zu dienen. Es werden Anteilscheine von Fr. 100 ausgegeben. Die Mitglieder sind zu Nachschüssen verpflichtet und haften für die Verpflichtungen der Genossenschaft unbeschränkt und solidarisch. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Unterschrift führen wie bisher der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar zu zweien kollektiv. Die Unterschrift des bisherigen Vizepräsidenten Johannes Graf, welcher aus der Verwaltung ausgeschieden ist, ist erloschen, ebenso diejenige von Walter Reifler, welcher als Aktuar zurückgetreten ist, aber in der Verwaltung verbleibt. Neuer Vizepräsident ist Emil Fässler, von und in Rehetobel, und neuer Aktuar: Hans Rechsteiner, von Hundwil, in Grub.

**Appenzel I.-Rh. — Appenzel Rh. int. — Appenzello int.**

9. Juli 1948.

**Landwirtschaftlicher Verein Oberegg**, in O b e r e g g, Genossenschaft (SHAB. Nr. 170, Seite 2104 vom 24. Juli 1947). Albert Koller, Präsident, und Albert Leuch, Aktuar, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt: Felix Bürki, von Oberegg, als Präsident, und Willi Fässler, von Appenzel, als Aktuar; beide in Oberegg. Präsident und Aktuar zeichnen kollektiv.

**St. Gallen — St-Gall — San Gallo**

10. Juli 1948. Zahnärztliche Spezialitäten.

**Heinrich Metzler, vorm. Gallia-Denta A.G. St. Gallen**, in S t. G a l l e n (SHAB. Nr. 193 vom 20. August 1945, Seite 1986). Diese Firma ist infolge Umwandlung in eine Kommanditgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Kommanditgesellschaft « Heinrich Metzler & Co. », in St. Gallen.

10. Juli 1948. Zahnärztliche Spezialitäten usw.

**Heinrich Metzler & Co.**, in S t. G a l l e n. Heinrich Metzler, von und in St. Gallen, und Hans Lechner, von Rorschacherberg, in Gossau (St. Gallen), sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. März 1948 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Heinrich Metzler. Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 10 000 ist Hans Lehner. Die Kommandite ist durch Barzahlung liberiert. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der Einzelfirma « Heinrich Metzler, vorm. Gallia-Denta A.G. St. Gallen », in St. Gallen. Fabrikation von und Handel mit zahnärztlichen Spezialitäten, Kunststoffen, Leuchtfarben und Kunststoff-Spritzgussmaschinen. Thermoplastisches Spritzgusswerk. Grenzstrasse 2.

14. Juli 1948.

**Maschinenfabrik Surber A.G.**, in Rorschach (SHAB. Nr. 278 vom 27. November 1946, Seite 3463). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 26. Juni 1948 wurde das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 250 000 erhöht durch Ausgabe von 150 Namenaktien zu Fr. 1000, wovon Fr. 105 000 durch Verrechnung mit Darlehensguthaben libériert wurden. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt nun Fr. 250 000. Es ist eingeteilt in 250 voll libérierte Namenaktien zu Fr. 1000. Gustav Strehel (bisher Präsident), Albert Surber senior und Louis Berner sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Ulrich Jakob Büchi, von Oberhofen-Sirnach und Bischofszell, in St. Gallen, als Präsident; Wilfried Surber, von Zürich, in Rorschacherberg; Helene Surber-Straumann, von Zürich, in Rorschach; Robert Schläpfer, von Schwellbrunn, in St. Gallen, und Ernst Kundert junior, von Hombrechtikon und Glarus, in Hombrechtikon. Albert Surber junior (bisher Verwaltungsrat) wurde zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ernannt. Kollektivunterschrift zu zweien führen: Ulrich Büchi, Präsident, Wilfried Surber und Helene Surber. Kollektivprokura zu zweien mit einem der zeichnungsberechtigten Verwaltungsratsmitglieder wird erteilt an Rudolf Stöckli, von Aristau, in Heerbrugg, Gemeinde Au.

15. Juli 1948. Bäckerei usw.

**Hans Keller**, in Buchs, Bäckerei und Konditorei (SHAB. Nr. 199 vom 26. August 1936, Seite 2061). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Hans Kellers Erben», in Buchs.

15. Juli 1948. Bäckerei usw.

**Hans Kellers Erben**, in Buchs. Witwe Rosalie Keller, Margrit Keller, Rösli Keller und Ruth Maria Keller, alle von Volken (Zürich), in Buchs (St. Gallen), die Letztgenannte weil minderjährig vertreten durch den Beistand Johann Heierle, von Gais (Appenzell A.-Rh.), in Buchs (St. Gallen), sind unter obiger Firma, mit obervormundschaftlicher Genehmigung vom 29. Juni 1948, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1947 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Hans Keller», in Buchs. Witwe Rosalie Keller führt Einzelunterschrift. Bäckerei-Konditorei. Bahnhofstrasse.

15. Juli 1948. Möbel usw.

**Arnold Schefer**, in St. Gallen, Handel mit Möbeln und Antiquitäten (SHAB. Nr. 192 vom 18. August 1934, Seite 2319). Da die Firma nicht mehr zum Eintrag verpflichtet ist, wird sie auf Begehren des Inhabers gelöscht.

15. Juli 1948. Maschinen.

**Roth-Hagenbucher**, in Flawil, Maschinenbauwerkstätte (SHAB. Nr. 217 vom 17. September 1935, Seite 2311). Der Bezirksgerichtspräsident von Untertoggenburg hat durch Entscheid vom 17. Juni 1948 über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet.

15. Juli 1948. Farben, Lacke.

**Franz Roth**, in St. Gallen, Vertretungen von Farben und Lacken, «Novolin»-Produkte (SHAB. Nr. 115 vom 20. Mai 1948, Seite 1401). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

15. Juli 1948. Optische Artikel.

**Otto Waiser**, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Otto Waiser-Lippuner, von Gais (Appenzell A.-Rh.), in St. Gallen. Handels- und Fabrikationsgeschäft optischer Artikel. Bahnhofstrasse 2/Unionplatz.

15. Juli 1948. Nahrungsmittel, diätetische Produkte.

**Jean Kern-Brändli**, Vertrieb der Diätal-Produkte, in St. Gallen, Nahrungsmittel, diätetische Produkte usw. (SHAB. Nr. 134 vom 10. Juni 1944, Seite 1313). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Vertriebes erloschen.

16. Juli 1948. Mädchenmäntel usw.

**Martin Mayer**, in St. Gallen, Fabrikation und Vertrieb von Mädchenmänteln und -kostümen (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1945, Seite 548). Diese Firma ist infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Martin Mayer & Co.», in St. Gallen.

16. Juli 1948. Damenmäntel usw.

**Martin Mayer & Co.**, in St. Gallen. Martin Mayer, von Stein (St. Gallen), in St. Gallen, und Simon Rothschild, staatenlos, in Zürich, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1948 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der Einzelfirma «Martin Mayer», in St. Gallen. Fabrikation und Vertrieb von Damenmänteln, Costumes und ähnlichen Artikeln. Vadianstrasse 11.

16. Juli 1948.

**Emil Scherrer, Hoch- und Tiefbau**, in Krummenau. Inhaber der Firma ist Emil Scherrer, von Ebnat, in Kappel. Hoch- und Tiefbau. Trempel, Krummenau.

16. Juli 1948. Bäckerei usw.

**Hans Schoch-Hörler**, in Ebnat. Inhaber der Firma ist Hans Schoch-Hörler, von Schwellbrunn (Appenzell A.-Rh.), in Ebnat. Bäckerei und Konditorei. Thurau.

16. Juli 1948. Gärtnerei.

**Anton Lenherr**, in Gams. Inhaber der Firma ist Anton Lenherr, von und in Gams. Handelsgärtnerei. Unterfelsbach.

16. Juli 1948. Bürsten.

**F. Elsener**, in Rapperswil, Bürstenfabrikation und -handel (SHAB. Nr. 62 vom 14. März 1916, Seite 410). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «F. Elsener's Erben», in Rapperswil.

16. Juli 1948. Bürsten.

**F. Elsener's Erben**, in Rapperswil. Witwe Elisabeth Elsener-Weber und Dr. jur. Ferdinand Elsener, beide von und in Rapperswil (St. Gallen), sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 24. Dezember 1947 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «F. Elsener», in Rapperswil. Bürstenfabrikation und -handel. Webergasse.

16. Juli 1948. Autogarage usw.

**Georg Wacker**, in Flums. Inhaber der Firma ist Georg Wacker, von Zürich, in Flums. Autogarage und Reparaturwerkstätte «Gimco».

16. Juli 1948.

**Wieżuchtgenossenschaft Ernetschwil**, in Ernetschwil (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1944, Seite 276). Heinrich Kistler, Präsident, Fritz Eicher, Aktuar, und Walter Elmer, Kassier, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. An deren Stelle wurden neu in den Vorstand gewählt: Alfred Schmucki, von und in Ernetschwil, als Präsident; Arnold Peter, von Springen (Uri), in Ernetschwil, als Aktuar, und Konrad Ruoss, von Schübelbach (Schwyz), in Ernetschwil, als Kassier. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

## Graubünden — Grisons — Grigioni

3. Juli 1948.

**Küng & Co. Giesslerer Chur**, in Chur (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1929, Seite 310). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst, und ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Kommanditgesellschaft «Giesserei Chur Frey & Co.», in Chur.

3. Juli 1948.

**Giesslerer Chur Frey & Co.**, in Chur. Unter dieser Firma sind Gustav Frey, von Schaffhausen, in Chur, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Dr. Werner Scholl-Frey, von Zürich, in Zollikon, als Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 5000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1948 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Küng & Co. Giesserei Chur», in Chur. Eisengiesserei und Modellschreinerei. Rheinstrasse 61.

15. Juli 1948. Holzbau.

**Caviezel & Co.**, in Chur, Holzbau und Sägerei (SHAB. Nr. 98 vom 28. April 1945, Seite 973). Diese Firma ist infolge Auflösung der Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven, gemäss Bilanz vom 30. April 1948, gehen über an die Firma «Caviezel & Co. A.-G.», in Chur.

15. Juli 1948. Holz, Holzbau.

**Caviezel & Co. A.-G.**, in Chur. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 5. Juli 1948 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Diese bezweckt den Betrieb eines Holzbaugeschäftes mit Sägerei sowie Handel mit Holz und Holzprodukten. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, welche voll libériert sind. Die Gesellschaft übernimmt das bisher von der Kollektivgesellschaft «Caviezel & Co.», in Chur, betriebene Geschäft mit Aktiven und Passiven auf Grund der Bilanz vom 30. April 1948, wonach die Aktiven Fr. 325 745.88 und die Passiven Fr. 226 745.88 betragen, zum Uebnahmepreis von Fr. 99 000, der getilgt wird durch Aushändigung von 99 voll libérierten Namenaktien zu Fr. 1000 an die Sacheinleger. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat, bestehend aus 1 bis 3 Mitgliedern, gehören an: Benedikt Caviezel, als Präsident, und Ulrich Caviezel, als Protokollführer, beide von Rhäzüns, in Chur. Sie führen Einzelunterschrift. Wiesentalstrasse 31.

## Aargau — Argovie — Argovia

15. Juli 1948. Schmiede, Eisenwaren usw.

**Herm. Hofer**, in Rothrist. Inhaber dieser Firma ist Hermann Hofer, von und in Rothrist. Schmiede- und Schlosserarbeiten, Handel mit Eisenwaren. Dietwart.

15. Juli 1948.

**Helene Schweber «Fesa»**, in Wettingen (SHAB. Nr. 273 vom 20. November 1940, Seite 2128). Die Firma lautet nun: **Helene Schweber, Textilhaus**, und verzweigt als Natur des Geschäftes: Fabrikation von und Handel mit Strick- und Wirkwaren, Wäsche, Strumpfwaren und Textilien aller Art.

15. Juli 1948. Landwirtschaftliche Bedarfsartikel.

**Hans Plüss Brittnau**, in Brittnau. Inhaber dieser Firma ist Hans Plüss, von Murgenthal, in Brittnau. Handel mit und Vertretungen von landwirtschaftlichen Bedarfsartikeln, Fennern (Postkreis Vorderwald).

15. Juli 1948.

**Rudolf Trüb's Erben, Stanzerei & mechanische Werkstätte, Zurzach**, in Zurzach, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 277 vom 26. November 1946, Seite 3452). Wwe. Frida Louise Trüb-Merz ist infolge Todes als Gesellschafterin ausgeschieden. Die Gesellschafterin Josefine Louise Trüb ist nicht mehr unterschriftsberechtigt. Die Gesellschaft wird nun vertreten durch die Gesellschafterin Frida Foster-Trüb, nunmehr wohnhaft in Zurzach. Die Firma lautet richtig: **Rudolf Trüb's Erben, Stanzerei & mechanische Werkstätte, Zurzach**.

15. Juli 1948. Konfiseriewaren.

**Frau H. Leutwyler**, in Rheinfelden, Fabrikation von Konfiseriewaren (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1948, Seite 380). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

15. Juli 1948.

**Leichtmetall A.G. Neuenhof b/Baden**, in Neuenhof, Fabrikation von Magnesium- und Aluminium-Guss. Handel mit und Vertrieb von Gussprodukten und Leichtmetall-Fabrikaten (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1946, Seite 3273). In der Generalversammlung vom 21. Februar 1948 wurde das Grundkapital von bisher Fr. 110 000, eingeteilt in 75 Namenaktien und 35 Inhaberaktien zu Fr. 1000, auf Fr. 150 000 erhöht durch Ausgabe von 40 neuen Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft voll libériert sind. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Das voll libérierte Grundkapital beträgt nun Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Aktien zu Fr. 1000, wovon 115 auf den Namen und 35 auf den Inhaber lauten. Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt Emil Leutenegger, von Wallenwil, in Biel. Er führt die Unterschrift nicht. Theodor Stör ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

15. Juli 1948.

**Suter & Co., Giesserei Wildegg**, in Möriken-Wildegg. Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 45 vom 24. Februar 1937, Seite 444). Als weitere Kommanditärin mit einer Bareinlage von Fr. 3000 ist mit Zustimmung des Gemeinderates Möriken-Wildegg als Vormundschaftsbehörde vom 6. Juli 1948 gemäss Art. 177, Abs. 3, ZGB, eingetreten Anna Hedwig Suter-Roniger. Ehefrau des unbeschränkt haftenden Gesellschafters Gottlieb Suter, von Seon, in Möriken-Wildegg. Es ist ihr Einzelprokura erteilt.

## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio di Locarno

14 luglio 1948. Tabacchi, cartoleria.

**Augusto Maurer**, in Locarno, tabacchi, affini e cartoleria (FUSC. del 1° dicembre 1925, N° 280, pagina 1999). La ditta è cancellata per decesso del titolare.

15 luglio 1948. Orologi, ecc.

**Martino Blizzini**, in Locarno, importazioni, esportazione orologi, ecc. (FUSC. del 15 gennaio 1946, N° 11, pagina 148). La ditta è cancellata per cessazione del commercio.

15 luglio 1948. Francobolli.

**Tullio Cagliani**, in Ascona, francobolli per collezioni all'ingrosso (FUSC. del 19 febbraio 1940, N° 41, pagina 319). La ditta è cancellata per cessazione del commercio e trasferimento altrove del domicilio del titolare.

## Ufficio di Lugano

1° luglio 1948.

**S.A.N.E.A. S.A. Nastri, Etichette, Abbigliamento**, in Lugano. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima, con atto notarile del 12 aprile 1948, il cui scopo è la fabbricazione e vendita di nastri, etichette, articoli di abbigliamento e tessuti nonché ogni altro genere simile od affine.

Il capitale est de 50 000 fr., subdivisé en 500 actions au porteur de 100 fr. chacune, libérées dans la mesure de 40% (20 000 fr.). Organes pour les publications sociales sont le *Foglio ufficiale svizzero di commercio* et le *Foglio ufficiale del cantone Ticino*. Le conseil d'administration est composé de 10 membres, actuellement de 3 qui sont: Luigi Alquati, fu Pietro, de nationalité italienne, in Lecco (Italia), présidente et consigliere delegato; Simone Banchini, fu Francesco, da Neggio, in Pregassona, segretario; Mario Solari, fu D<sup>r</sup> Severini, da Barbengo, in Lugano, membro. Procuratore est Ernesto Parravicini, fu Antonio, di nazionalità italiana, in Milano (Italia). La società est vinculata dalla firma collettiva abbinata di 2 membri del consiglio d'amministrazione nonché di quella individuale del consigliere delegato et di un procuratore. Recapito della società: presso lo studio legale e notarile Piero Gilardi e figlio Carlo, riva Albertolli.

Waadt — Vaud — Vaud  
Bureau d'Aigle

15 juillet 1948. Menuiserie.

**Gemlinani Pierre**, à Aigle. Le chef de la maison est Pierre Geminiani, d'origine italienne, à Aigle. Atelier de menuiserie. Charrière Verte.

Bureau de Lausanne

13 juillet 1948. Constructions.

**Caretli frères**, à Lausanne, entreprise de constructions en tous genres et tout ce qui s'y rattache, société en nom collectif (FOSC. du 27 avril 1945, page 963). Par décision du 15 avril 1948, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite de la société. La procédure a été suspendue faute d'actif. Cette raison sociale est radiée d'office en application de l'art. 66, 2<sup>e</sup> al. O.R.C.

13 juillet 1948. Meubles.

**Intérieur S.A.**, à Lausanne, commerce de meubles en tous genres (FOSC. du 9 mai 1947, page 1269). Par décision du 29 avril 1948, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite de la société. La procédure a été suspendue faute d'actif. Cette raison sociale est radiée d'office en application de l'art. 66, 2<sup>e</sup> al. O.R.C.

13 juillet 1948. Immeubles.

**Société Coopérative Château de Venes**, à Lausanne, affaires immobilières (FOSC. du 22 novembre 1946, page 3418). Par décision du 5 mai 1948, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite de la société. La procédure a été suspendue faute d'actif. Cette raison sociale est radiée d'office en application de l'art. 66, 2<sup>e</sup> al. O.R.C.

15 juillet 1948. Pharmacie.

**Mile G. Dietrich**, à Lausanne. Le chef de la maison est Giselle Dietrich, de Gampelen (Berne), à Chavannes sur Renens. Pharmacie. Avenue de Chailly 7A.

15 juillet 1948.

**Société Foncière de Pont-Chailly (S.A.)**, à Lausanne (FOSC. du 18 novembre 1947, page 3408). Le conseil d'administration est composé de: Georges Huber (inscrit), désigné comme président, et Marthe Huber, née Gaggioni, de Genève, à Lausanne. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs.

15 juillet 1948.

**Société immobilière des Cytis S.A.**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 21 juin 1948, page 1734). L'administration fédérale des contributions ayant levé son opposition, la raison est radiée.

15 juillet 1948.

**« Tricots Nicosa » Mme Nicod**, à Lausanne. Le chef de la maison est Bluette, née Dreyfus, femme autorisée de René André Nicod, de Vuillens, à Lausanne. Fabrication de tricots; commerce d'articles textiles et lainages en gros et détail. Avenue Riant-Mont 5.

16 juillet 1948. Installations thermiques.

**Borgeaud et Ferraris**, à Lausanne. Alphonse Borgeaud, allié Mermoud, de et à Pully, et Marcel Ferraris, allié Vallon, d'Italie, à Lausanne, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 25 mai 1948. Installations thermiques. Rue Mauborget 1.

16 juillet 1948. Epicerie.

**A. Jornod**, à Lausanne. Le chef de la maison est André Jornod, allié Laubscher, de Travers, à Lausanne. Epicerie. Avenue de la Harpe 28.

16 juillet 1948.

**Carrelage, société coopérative**, Lausanne, à Lausanne (FOSC. du 18 août 1947, page 2378). Les pouvoirs du président Oscar Niering, démissionnaire, sont éteints. Félix Bura, de Neuchâtel, à Lausanne, est nommé président et signe collectivement avec le secrétaire ou le directeur technique.

16 juillet 1948. Miel artificiel, cafés, thés.

**« Artimiel » P. Longchamp**, à Lausanne, commerce de miel artificiel, de cafés et de thés (FOSC. du 28 novembre 1946, page 3488). Le titulaire et son épouse Nelly, née Rupp, ont adopté par contrat le régime de la séparation de biens.

Bureau de Moudon

13 juillet 1948.

**Syndicat d'élevage du cheval de Moudon**, à Moudon, société coopérative (FOSC. du 22 avril 1926, page 732). Dans son assemblée générale du 29 mars 1948, la société a décidé sa radiation pour devenir une société simple sans personnalité juridique. Il n'y a pas de créanciers. La raison est radiée.

16 juillet 1948.

**Société du Bataioir à grains de Bussy**, à Bussy sur Moudon, société coopérative (FOSC. du 19 décembre 1934, page 3502). La société, ayant omis d'adapter ses statuts au droit nouveau, est déclarée dissoute. La raison sociale est modifiée en Société du Bataioir à grains de Bussy en liq. Sont désignés comme liquidateurs Ulysse Augsburg, président, et Edward Pidoux, secrétaire (inscrits). Ils signent collectivement. La signature collective de l'administrateur Rodolphe Briod, décédé, est radiée.

16 juillet 1948.

**Société du Casino-Théâtre de Lucens**, à Lucens, société coopérative (FOSC. du 24 février 1937, page 445). La société, ayant omis d'adapter ses statuts au droit nouveau, est déclarée dissoute. La raison sociale est modifiée en Société du Casino-Théâtre de Lucens en liq. Sont désignés comme liquidateurs les membres suivants du comité: Robert Chauffard, d'Orny, président; Ernest Ribet, de Lucens, vice-président (nouveaux); Robert Jonneret, de Châtel-St-Denis, secrétaire, et Félix Zaretti, de Lucens, caissier (inscrits); tous à Lucens. Le président Alfred Fahmi et le vice-président Jules Reymond ont démissionné; leurs signatures sont radiées. Le président ou le vice-président signe collectivement avec le secrétaire ou le caissier.

Bureau de Nyon

13 juillet 1948. Consultations, recherches, immeubles, etc.

**Confidentia**, à Nyon, société anonyme (FOSC. du 7 juin 1948, page 1256). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée du 22 juin 1948, la société a décidé: 1<sup>o</sup> de porter son capital social de 2000 fr. à 50 000 fr. par l'émission

de 20 actions nouvelles de 2500 fr., chacune, nominatives, les 20 anciennes actions ayant été annulées. Le capital est libéré de 40%, soit 2000 fr. provenant de l'annulation des actions anciennes et 18 000 fr. en espèces; 2<sup>o</sup> d'adopter de nouveaux statuts conformes au droit actuel. La société a pour but: a) l'exploitation d'un bureau de consultations, de recherches et d'études; b) l'achat, la vente, la construction, l'exploitation, la location, la gérance et généralement la mise en valeur de propriétés immobilières et de droits immobiliers. Elle est actuellement propriétaire d'immeubles sis sur le territoire du district de Nyon. Le capital social est fixé à 50 000 fr., divisé en 20 actions de 2500 fr. chacune nominatives, libérées de 20 000 fr. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce, les convocations par avis personnels aux actionnaires. Le conseil d'administration est composé de 1 à 3 membres, actuellement d'un seul membre en la personne de Victor Bonzon (déjà inscrit), qui signe individuellement. Siège de la société: Agence immobilière Bonzon et Stahly, rue de la Morâche 1.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel  
Bureau de La Chaux-de-Fonds

13 juillet 1948. Boîtes de montres.

**Gunther et Co. Société Anonyme**, à La Chaux-de-Fonds, fabrications de boîtes de montres en tous métaux (FOSC. du 8 janvier 1947, N° 5). Dans son assemblée générale extraordinaire du 7 juillet 1948, la société a modifié ses statuts en ce sens qu'elle a émis 400 bons de jouissance, sans valeur nominale, donnant droit à une portion de répartition du bénéfice net et à une part à l'excédent de liquidation. Le capital social de 100 000 fr., divisé en 500 actions nominatives de 200 fr. chacune est entièrement libéré.

Genève — Genève — Ginevra

14 juillet 1948. Accessoires pour cycles et motos, etc.

**Otto Schmutz**, à Genève. Le chef de la maison est Otto Schmutz, d'Eptingen (Bâle-Campagne), à Genève. Fabrication et commerce de tous accessoires pour cycles et motos; fabrication d'articles en tubes acier. Rue de l'Aubépin 5.

14 juillet 1948. Matières premières, etc.

**St. Canonlan**, à Genève, importation, exportation, commerce, commission, consignation, courtage et représentation de matières premières, produits et articles bruts, semi-finis ou finis, etc., en faillite (FOSC. du 2 juillet 1948, page 1869). La procédure de faillite, suspendue faute d'actif, a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 8 juillet 1948. Le titulaire continue son activité. L'inscription subsiste.

14 juillet 1948. Participations.

**Panomia S.A.**, à Genève, participations à toutes entreprises (FOSC. du 27 août 1947, page 2481). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 4 juin 1948, la société a prononcé sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

14 juillet 1948. Société immobilière.

**Imarva S.A.**, à Genève, société immobilière (FOSC. du 10 décembre 1947, page 3650). Jean Joye, de et à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur François Barde est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: rue Tronchin 17 (chez Jean Joye).

14 juillet 1948.

**« La Carougeoise » Société Coopérative de logements économiques à Carouge**, à Carouge (FOSC. du 25 février 1947, page 545). Antoine Jolivet, de Pre-singe, Maxime Chalut, de Jussy, et Francis Laurent, de Genève, tous trois à Carouge, ont été nommés administrateurs avec signature collective à deux. Nouvelle adresse: rue Jacques-Dalphin 22 (chez Marius Rossat, administrateur).

14 juillet 1948. Matières premières, etc.

**La Filière S.A.**, à Genève, matières premières, etc. (FOSC. du 11 décembre 1946, page 3602). L'administrateur Jean-Pierre Odier a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Jean-Marcel Simonin, de et à Genève, est nommé unique administrateur avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue du Vieux-College 9 (régie Jean Simonin).

14 juillet 1948.

**Corderie Nationale, Delacroixriche et Cie Société anonyme**, à Carouge (FOSC. du 28 juillet 1942, page 1737). Jean Delacroixriche et Louis Kramer (les deux jusqu'ici inscrits en qualité de fondateurs de pouvoir) ont été nommés administrateurs. Jacques Delacroixriche, administrateur et président, décédé, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Le conseil d'administration est donc actuellement composé de: Adolphe Kramer (jusqu'ici secrétaire), nommé président; Jean Delacroixriche, susdésigné, nommé secrétaire et délégué, et Louis Kramer, susdésigné, nommé délégué. Les administrateurs signent individuellement.

14 juillet 1948. Société immobilière.

**Société Anonyme Bellerive-Port**, à Bellerive, commune de Collonge-Bellerive, société immobilière (FOSC. du 20 février 1946, page 553). Jacques Guilloux, de et à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur Jacques-Théodore Bordier est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Siège social: Bellerive, restaurant Kæch. Nouveau siège administratif à Genève, rue du Rhône 1 (régie Têron et Guilloux).

14 juillet 1948.

**Société de l'Immeuble du Chemin des Buis**, à Genève, société coopérative (FOSC. du 10 juin 1937, page 1344). La société, n'ayant pas adapté ses statuts au droit nouveau, est déclarée dissoute. La raison sociale est modifiée en celle de Société de l'Immeuble du Chemin des Buis, en liq<sup>on</sup>. Les membres du comité de direction inscrits, William Guex, président, Edmond Fatio et Charles Monnier sont désignés en qualité de liquidateurs. La société est engagée par William Guex, président, signant collectivement avec Edmond Fatio ou Charles Monnier.

14 juillet 1948.

**Société Immobilière Rue du Vuache B**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 29 mai 1935, page 1385/86). La société, n'ayant pas adapté ses statuts au droit nouveau, est déclarée dissoute. La raison sociale est modifiée en celle de Société Immobilière Rue du Vuache B, en liq<sup>on</sup>. Les administrateurs inscrits, Edouard-G. Wohlers, président, et Alphonse-David Brichet, secrétaire, sont désignés en qualité de liquidateurs; ils signent collectivement.

14 juillet 1948.

**Société immobilière Daubin-Square**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 8 juillet 1946, page 2057). La société, n'ayant pas adapté ses statuts au droit nouveau, est déclarée dissoute. La raison sociale est modifiée en celle de





# Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Der schweizerische Aussenhandel im ersten Halbjahr 1948

Fortdauer der Importsteigerung — Stabiler Export — Grosse Bilanzpassivität

Die auffallendste Erscheinung unserer Aussenwirtschaft ist das aussergewöhnlich hohe Passivum der Handelsbilanz, welches schon in den ersten fünf Monaten des laufenden Jahres eine Milliarde Franken überstieg und im Juni neuerdings um 188 Mio Fr. zugenommen hat. Es ist indessen darauf hinzuweisen, dass der schweizerische Aussenhandel in Zeiten guter Konjunktur normalerweise mit einem starken Passivsaldo abschloss, indem der grosse Einfuhrüberschuss jeweils durch andere Posten der Zahlungsbilanz (Einnahmen aus: Fremdenverkehr, Kapitalerträgen im Ausland, Transithandel, Versicherungsgeschäft, Dienstleistungen usw.) gedeckt werden konnte.

Die Einfuhr erreicht im ersten Halbjahr 1948 einen Wertbetrag von 2811,5 Mio Fr. und übersteigt damit das Ergebnis der vorjährigen Vergleichsperiode um 588 Mio oder um rund ein Viertel. Die Importmenge hat sich seit ihrem Tiefstand bei Kriegsende (1. Halbjahr 1945: 28 748 Wagen) auf 474 097 Wagen zu 10 t vergrössert. An diesen hohen Einfuhrumsätzen ist heute auch die Rheinschiffahrt wieder in vermehrtem Masse beteiligt. Auf den Wasserweg entfällt in der Berichtsperiode ein Drittel des gesamten Importvolumens gegen 23 % im Jahre 1947.

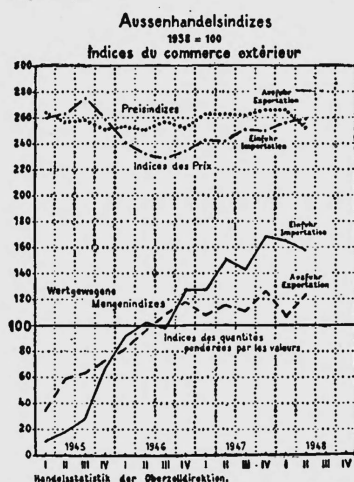
Die Ausfuhr verharret dem Werte nach mit 1592,3 Mio Fr. auf dem gleichen Stand wie in den ersten sechs Monaten des vorangegangenen Jahres. Gegenüber dem zweiten Halbjahr 1947 ist ein leichter Rückgang (— 5 %) zu verzeichnen. Dagegen hat sich das mengenmässige Exportvolumen im Vergleich zur vorjährigen Parallelperiode um annähernd 50 % erhöht. Diese Zunahme ist auf einen Mehrversand schwerer Massengüter (Kartoffeln, Eisenerze) zurückzuführen.

Entwicklung der Aussenhandelsbilanz

1. Halbjahr	Einfuhr		Ausfuhr		Bilanz + Aktivität — Passivität	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
	Wagen zu 10 t	Werte in Mio Fr.	Wagen zu 10 t	Werte in Mio Fr.		
1938	342 348	781,3	30 045	618,4	— 162,9	79,2
1945	28 748	285,1	6 924	593,2	+ 308,1	208,1
1946	251 417	1632,8	22 642	1150,9	— 481,9	70,5
1947	329 080	2223,5	21 632	1592,6	— 630,9	71,6
1948	474 097	2811,5	31 969	1592,3	— 1219,2	56,6

Das Defizit der Handelsbilanz stellt in den ersten sechs Monaten des laufenden Jahres mit 1219,2 Mio Fr. den grössten Einfuhrüberschuss seit Bestehen der Aussenhandelsstatistik dar. Berechnungen aus dem letzten Jahrfünft vor dem Kriege zeigen indessen, dass die Passivität im ersten gegenüber dem zweiten Halbjahr im Mittel überwiegt, da die Ausfuhr gegen Jahresende im allgemeinen stärker anzusteigen pflegt als die Einfuhr. Somit darf auch für 1948 nicht schlechthin mit einer Verdoppelung des derzeitigen Passivums gerechnet werden, abgesehen davon, dass gegenwärtig eine Voraussage über die zukünftige Entwicklung des Aussenhandels nicht möglich ist. Die Ausfuhr erreicht zurzeit nur geringfügig mehr als die Hälfte (56,6 %) des Importwertes, und der Erlös aus unserem Fabrikatexport deckt nicht einmal die Bezüge von Lebensmitteln und Rohstoffen, während im letzten Vorkriegsjahr noch ein Teil der Fertigwareneinfuhr damit bezahlt werden konnte.

Die Entwicklung des schweizerischen Aussenhandels in der Nachkriegszeit wird am besten durch nachfolgende Graphik gekennzeichnet:



Nach vorübergehender Aussenhandelsabschwächung im Mal haben die Juniziffern den Wertstand des Monats April bei der Ausfuhr geringfügig überschritten, bei der Einfuhr indessen nicht wieder erreicht. Die Diskrepanz zwischen Ein- und Ausfuhr hat sich demzufolge im 2. Quartal 1948 gegenüber dem ersten Vierteljahr verringert, was besonders deutlich in dem von der Handelsstatistik errechneten wertgewogenen Mengenindex in Erseinnung tritt. Übrigens ist auch nach den absoluten Wertziffern der Einfuhrüberschuss im zweiten Quartal des laufenden Jahres um 42 Mio Fr. geringer als im ersten. Der Importmengenindex (1938 = 100) hat sich von 168 im letzten Vierteljahr 1947 auf 165 im ersten und 158 im Durchschnitt der Monate April bis Juni 1948 gesenkt. An diesem Rückgang sind in der Hauptsache Lebens- und Futtermittel (Index 2. Quartal 1948: 129) beteiligt. Rohstoffe (151) und namentlich Fabrikate (187) weisen wesentlich höhere Importindizes auf. Der Exportmengenindex hält im 2. Vierteljahr 1948 mit 124 annähernd den monatsdurchschnittlichen Höchststand des 4. Quartals 1947 (126), wobei der Versand von Lebensmitteln (124) und Fabrikaten (128) sich im Mittel um rund 25 % über dem Niveau von 1938 bewegen, während Rohstoffe (71) einen erheblich tieferen Stand verzeichnen.

Beachtenswert ist die Entwicklung der Aussenhandelspreise in den letzten Monaten namentlich auf der Exportseite. Nachdem die Preise hier während eines Jahres fast stabil blieben, zeigt das letzte Quartal eine Rückbildung auf den Stand von 1946. Der Aussenhandelspreisindex (1938 = 100) ist vom ersten zum zweiten Vierteljahr bei der Ausfuhr um 5,1 % auf 252 gefallen und hat sich bei der Einfuhr um 1,1 % auf 259 erhöht. Damit steht der Importpreisindex, gesamthaft betrachtet, erstmals seit 1945 leicht über dem Niveau der Exportpreise. Im Fertigwarenhandel hält sich der Preisindex der Ausfuhr (262) zwar immer noch beachtlich über dem Fabrikatindex der Einfuhr (207). Umgekehrt liegen die Verhältnisse bei Lebensmitteln (Preisindex der Einfuhr im 2. Quartal 1948: 378; Ausfuhr 237) und Rohstoffen (228 bzw. 189), doch fallen diese Gruppen bei der Ausfuhr nicht bestimmend ins Gewicht.

### Einfuhr

Ueher die Gliederung unserer Einfuhr nach Hauptwarengruppen orientiert die folgende Uebersicht:

	Lebens-, Genuss- und Futtermittel		Rohstoffe		Fabrikate	
	Wagen zu 10 t	Werte in Mio Fr.	Wagen zu 10 t	Werte in Mio Fr.	Wagen zu 10 t	Werte in Mio Fr.
Halbjahrsdurchschnitt 1938	78 329	223,0	275 422	285,0	15 209	295,5
1. Halbjahr 1947	60 907	622,0	241 054	756,3	27 119	845,2
2. Halbjahr 1947	86 196	802,7	325 513	834,8	34 878	959,1
1. Halbjahr 1948	96 674	914,3	342 622	941,2	34 801	956,0

Mengen- und wertmässig überschreiten die Importumsätze des ersten Halbjahrs 1948 bei allen Hauptwarengruppen beachtlich die Vergleichsziffern des letzten Vorkriegsjahrs. Die

Einfuhr von Fabrikaten hat sich der Menge nach verdoppelt und wertmässig sogar mehr als verdreifacht. Hierzu haben Maschinen und Automobile, dann aber auch Instrumente und Apparate, chemische Produkte, Kautschukwaren und verschiedene Textilien am meisten beigetragen. Der Bezug von ausländischen Maschinen, der in den ersten sechs Monaten des laufenden Jahres den erheblichen Betrag von 130,6 Mio Fr. ausmacht, ist im allgemeinen symptomatisch für die Konjunkturlage des importierenden Landes. Als Lieferanten stehen heute die Vereinigten Staaten an erster Stelle, während die Schweiz diese Erzeugnisse früher vielfach in Deutschland kaufte. In diesem Zusammenhang sei auch auf den fortgesetzt hohen Import von Schuhen hingewiesen, der unsere eigene Ausfuhr der Paarzahl nach um das Vierfache übersteigt.

Im Bereich der Rohstoffzufuhr fallen Kohlen mengen- und wertmässig wieder stark ins Gewicht. Das diesbezügliche Importvolumen bewegt sich im Berichtshalbjahr mit 146 000 Wagen zu 10 t (166,7 Mio Fr.) auf gleicher Höhe wie im 2. Halbjahr 1947. Diese Tatsache ist besonders erwähnenswert, weil das Winterhalbjahr üblicherweise geringere Importziffern aufweist als das Sommerhalbjahr. So sind denn auch die Importe von Benzin, Heiz- und Gasöl diesmal etwas kleiner als im 2. Halbjahr 1947, verzeichnen aber gegenüber der vorjährigen Parallelperiode eine beträchtliche Steigerung. Bei den übrigen Rohprodukten überwiegt die Einfuhr von Metallrohstoffen, die mit Ausnahme von Rohblei und Rohzink durchweg das Niveau der letztjährigen Vergleichszeit übersteigen. Dagegen ist die Entwicklung bei den Textilrohstoffen unehelich, indem hier nur Zellulose für Kunstseide eine wesentliche Importausweitung registriert, die Bezüge von Rohbaumwolle ziemlich stabil geblieben sind und andere Textilfasern sogar Rückgänge aufweisen.

Unter den Lebensmitteln dominieren die erheblich erhöhten Weizenbezüge, deren Importvolumen (1. Halbjahr 1948: 254 400 t, 219,9 Mio Fr.) sich gegenüber dem Vorjahr verdreifacht und den Stand der Vorkriegszeit sogar überschritten hat. Diese Einfuhr entfällt zu ungefähr 70 % auf Argentinien. Wenn hierbei der Importwert unverhältnismässig stärker gestiegen ist als die Einfuhrmenge, so ist festzuhalten, dass sich der durchschnittliche Weizenpreis franko Schweizer Grenze innert Jahresfrist von Fr. 49,75 auf Fr. 86,45 je Doppelzentner erhöht hat. Ebenfalls umfangreich sind die Zufuhren von Kristallzucker (121 460 t, 81,6 Mio Fr.) und Fasswein (rund 500 000 hl, 36,8 Mio Fr.), wo die Preise im Gegensatz zum Weizen eine beachtliche Rückbildung erfahren haben. Auch Speiseöl ist in überdurchschnittlichen Mengen (15 230 t, 46,1 Mio Fr.) zur Einfuhr gelangt.

### Ausfuhr

Ueher unsere Ausfuhr nach Hauptwarengruppen gibt die nachfolgende Tabelle Aufschluss:

	Lebens-, Genuss- und Futtermittel		Rohstoffe		Fabrikate	
	Wagen zu 10 t	Werte in Mio Fr.	Wagen zu 10 t	Werte in Mio Fr.	Wagen zu 10 t	Werte in Mio Fr.
Halbjahrsdurchschnitt 1938	3596	39,6	15 887	42,9	11 070	575,8
1. Halbjahr 1947	2915	40,2	8 604	61,6	10 113	1490,8
2. Halbjahr 1947	2167	35,0	9 726	57,8	11 819	1582,1
1. Halbjahr 1948	8043	73,4	11 520	54,6	12 406	1464,3

Wenn die Ausfuhr im ganzen genommen auch eine gewisse Stabilität aufweist, so zeichnen sich doch im einzelnen unterschiedliche Entwicklungstendenzen ab. Mengenmässig hat zwar der Export aller drei Hauptwarengruppen weiterhin zugenommen, aber dem Werte nach stehen Rückgänge bei Rohstoffen und Fabrikaten beträchtliche Wertsteigerungen bei Lebensmitteln gegenüber. Ausser den in nachstehender Uebersicht aufgeführten Nahrungsmitteln sind an dieser Absatzsteigerung insbesondere Kartoffeln (Export im 1. Halbjahr 1948: 57 150 t, 13,2 Mio Fr.), Butter (5,1 Mio Fr.), Trockenmilch (4,6), Frischobst (5,7) und Obstkonzentrat (2,4 Mio Fr.) beteiligt.

Auslandabsatz der Hauptindustrien

	Ausfuhrwerte			Ausfuhrmengenindex <sup>1)</sup>		
	1. Halbjahr 1947	2. Halbjahr 1947	1. Halbjahr 1948	1. Halbjahr 1947	2. Halbjahr 1947	1. Halbjahr 1948
	in Mio Fr.			(1938 = 100)		
<b>Textilindustrie:</b>						
Baumwollgarne	4,6	6,1	12,2	17,4	23,3	36,4
Baumwollgewebe	43,4	50,2	44,0	42,5	48,6	43,8
Stückerleien	48,0	41,3	27,0	79,6	67,5	57,3
Schappe	0,9	1,0	1,1	11,8	13,8	19,3
Kunstseiden- und Zellwollgarne	20,6	16,7	14,8	77,2	64,8	66,8
Seiden- und Kunstseidenstoffe	109,6	64,1	37,5	237,6	147,6	103,8
Seiden- und Kunstseidenbänder	8,6	9,4	9,1	128,3	124,7	107,7
Rohkammgarne	0,6	0,9	0,8	23,4	27,3	22,1
Wollgewebe	2,7	2,2	1,9	86,8	64,8	51,4
Wirk- und Strickwaren	14,4	12,3	8,0	227,7	188,3	115,8
<b>Hutgeflechtindustrie</b>	12,3	11,7	16,6	105,7	109,0	154,4
<b>Schuhindustrie</b> (in 1000 Paar in Mio Fr.)	315,9	331,1	235,7	50,7	49,8	37,8
<b>Metallindustrie:</b>						
Aluminium	22,7	29,7	30,1	40,6	53,8	63,7
Maschinen	256,5	314,9	314,4	110,3	127,3	122,1
Uhren (in 1000 Stück in Mio Fr.)	12025,7	13012,2	11562,7	123,5	133,5	118,1
Instrumente und Apparate	78,0	80,2	94,7	184,9	213,4	225,5
<b>Chemische und pharmazeutische Industrie:</b>						
Pharmazeutika	92,7	97,5	78,7	226,8	250,8	195,0
Parfümerien	22,0	13,7	11,6	144,8	135,5	93,1
Chemikalien für gewerblichen Gebrauch	42,4	43,9	40,6	182,7	199,3	196,2
Anilinfarben und Indigo	112,3	115,5	119,9	137,6	138,9	144,1
<b>Nahrungsmittel:</b>						
Käse	4,7	12,1	15,9	10,6	22,5	26,5
Kondensmilch	0,3	0,6	2,5	3,4	11,2	46,5
Schokolade	1,6	1,6	2,4	105,9	88,6	116,2

<sup>1)</sup> Wertgewogener Mengenindex.

Ein Vergleich der derzeitigen Ausfuhr mit dem Exportvolumen des letzten Vorkriegsjahrs, wie er durch den wertgewogenen Exportmengenindex ermöglicht wird, zeigt ein weiteres starkes Absinken namentlich auf dem Gebiete der Textilindustrie. Während diese anno 1938 rund 20 % unserer Gesamtausfuhr ausmachte, liegt ihr Wertanteil heute bei 14 %. Auf Vorkriegsniveau vermögen sich nur einige Zweige der Seidenindustrie sowie der Wirk- und Strickwarenfabrikation zu halten. So ist auch das Exportgeschäft der Stickerindustrie trotz günstiger Mode weiterhin rückläufig. Dagegen hat der Versand von Baumwollgarne im Vergleich zum Vorjahr erheblich zugenommen, erreicht aber dennoch kaum mehr als ein Drittel der Vorkriegsumsätze. Auf ungefähr gleichem Indexstand bewegt sich die Ausfuhr unserer Schuhindustrie, die gegen 1947 rückgängige Tendenz aufweist. Die Hutgeflechtindustrie registriert vom ersten zum zweiten Quartal eine in der Hauptsache salbungbedingte Absatzminderung. Die Halbjahresumsätze halten sich aber beachtlich über den vorjährigen Vergleichsziffern.

Auf dem Gebiete der Metallindustrie sind die Verkäufe von Instrumenten und Apparaten weiter gestiegen, wogegen Maschinen und Aluminium in der Berichtsperiode mit annähernd gleichen Exportwerten vertreten sind wie im 2. Halbjahr 1947 und Uhren eine namhafte Umsatzverluste verzeichnen. Beachtlich ist auch die Ausfuhrverringeringerung bei Pharmazeutika und Parfümerien, während Zu- und Abnahmen bei Chemikalien für gewerblichen Gebrauch, Anilinfarben und Indigo sich ungefähr ausgleichen.

Tableau des importations et exportations par pays (Allemagne, France, Belgique, Danemark, etc.) avec des sous-totaux pour les importations et exportations totales.

Unter den Bezugs- und Absatzländern der Schweiz steht von den Nachbarstaaten Frankreich seit dem Krieg fortgesetzt an der Spitze. Gegenüber früheren Vergleichsperioden hat sich sein Importanteil...

Bezüglich der Verteilung des schweizerischen Aussenhandels auf Europa und Uebersee zeigt die Ausfuhr (60 bzw. 40%) eine grössere Stabilität als die Einfuhr.

Bern, den 19. Juli 1948. Eidgenössische Oberzolldirektion.

Le commerce extérieur de la Suisse pendant le premier semestre 1948. Accroissement continu des importations — Stabilité des exportations — Solde passif élevé de la balance commerciale

L'excédent d'importation exceptionnellement élevé de notre balance commerciale est la caractéristique la plus frappante de nos relations économiques avec l'étranger. En effet, pendant les cinq premiers mois de l'année en cours, il dépassait déjà un milliard de francs...

Les importations se sont élevées à 2811,5 millions de francs pour le premier semestre 1948, soit 588 millions ou un quart environ de plus que pour la période correspondante de l'année dernière.

Avec 1592,3 millions de francs, les exportations se maintiennent au même niveau que pour les six premiers mois de l'année précédente.

Tableau de l'évolution de la balance commerciale montrant les importations, les exportations et le solde passif en millions de francs.

Le déficit de la balance commerciale, d'un montant de 1219,2 millions de francs pour les six premiers mois de l'année en cours, représente l'excédent d'importation le plus élevé depuis qu'existe la statistique du commerce.

Le graphique figurant dans le texte allemand reproduit le mieux l'évolution du commerce extérieur de la Suisse depuis la fin de la guerre. Après un fléchissement momentané du commerce extérieur en mai, les chiffres de juin dépassent en valeur, à l'exportation, légèrement le niveau du mois d'avril...

L'indice des prix du commerce extérieur a évolué d'une façon remarquable au cours de ces derniers mois, notamment aux sorties. Après être restés stables pendant une année, les prix des marchandises exportées durant le dernier trimestre se sont abaissés au niveau de 1946.

niveau des prix à l'exportation. Cependant, les prix des produits fabriqués exportés (262) se maintiennent toujours bien au-dessus de ceux des articles manufacturés reçus de l'étranger (207), alors que l'évolution est contraire en ce qui concerne les denrées alimentaires...

Le tableau ci-dessous illustre l'évolution de nos importations d'après les trois grandes classes de marchandises.

Tableau des importations par classe de marchandises (Denrées alimentaires, Matières premières, Produits fabriqués) avec des sous-totaux pour les importations totales.

Quantitativement et en valeur, les importations des trois grandes classes de marchandises effectuées au cours du premier semestre 1948 dépassent notablement les chiffres correspondants de la dernière année d'avant-guerre.

Dans le secteur des arrivages de matières premières, le charbon joue de nouveau un rôle très important, aussi bien en quantité qu'en valeur. Avec 148 000 wagons de 10 t. (166,7 millions de francs), ces entrées s'établissent au même niveau que pour le second semestre 1947.

Parmi les denrées alimentaires, ce sont les arrivages fortement accrus de froment qui s'inscrivent au premier plan. Leur volume (1er semestre 1948: 254 400 t., 219,9 millions de francs) a triplé au regard de l'année précédente et a même dépassé le niveau d'avant-guerre.

Nos exportations d'après les grandes classes de marchandises sont illustrées par le tableau ci-après.

Tableau des exportations par classe de marchandises (Denrées alimentaires, Matières premières, Produits fabriqués) avec des sous-totaux pour les exportations totales.

Si, dans leur ensemble, les exportations accusent aussi une certaine stabilité, on note toutefois des tendances différentes de l'évolution selon les secteurs. Il est vrai qu'en quantité, les sorties des trois grandes classes de marchandises se sont accrues, mais, d'après la valeur, on enregistre un fléchissement de celles de matières premières et de produits fabriqués.

Tableau des exportations de nos principales industries avec des indices d'exportation par secteur.

Tableau de l'industrie textile montrant les exportations et les indices d'exportation pour différents produits.

Tableau de l'industrie des tresses de paille pour chapeaux montrant les exportations et les indices d'exportation.

Tableau de l'industrie métallurgique montrant les exportations et les indices d'exportation pour différents produits.

Tableau de l'industrie chimique et pharmaceutique montrant les exportations et les indices d'exportation pour différents produits.

Tableau des denrées alimentaires montrant les exportations et les indices d'exportation pour différents produits.

\*) Indices des quantités pondérées par les valeurs.

Une comparaison de nos exportations actuelles avec celles effectuées pendant la dernière année d'avant-guerre, ainsi que le permet l'indice des quantités pondérées par les valeurs, fait ressortir un nouveau recul important, notamment en ce qui concerne l'industrie textile. Alors qu'en 1938, celle-ci formait 20% environ de nos exportations totales, sa part en valeur n'est aujourd'hui plus que de 14%. Seules quelques branches de l'industrie de la soie et de celle de la bonneterie et des articles en tricot parviennent à se maintenir au niveau d'avant-guerre. Ainsi, le commerce d'exportation de l'industrie des broderies également, bien que favorisé par la mode, a encore fléchi. En revanche, nos envois de fils de coton se sont fortement accrues au regard de l'année précédente; ils n'atteignent cependant qu'un peu plus du tiers de ceux d'avant-guerre. Nos ventes de chaussures, qui marquent une tendance au recul par rapport à 1947, se maintiennent, d'après l'indice, approximativement au même niveau. L'industrie des tresses de paille pour chapeaux enregistre, du premier au deuxième trimestre, une diminution de ses livraisons à l'étranger due aux influences saisonnières. Néanmoins, les chiffres semestriels sont notablement supérieurs à ceux de la période correspondante de l'année dernière.

Dans le domaine de l'industrie métallurgique, les ventes d'instruments et d'appareils ont encore progressé, tandis que les valeurs d'exportation des machines et de l'aluminium sont, en revanche, approximativement identiques à celles du second semestre 1947; en outre, les montres ont perdu beaucoup de terrain. De même, nos envois de médicaments et de parfums marquent un recul sensible, alors qu'augmentations et diminutions, en ce qui concerne les produits chimiques pour usages industriels, les couleurs d'aniline et l'indigo, se compensent à peu près.

Nos principaux fournisseurs et débouchés

	Importations		Exportations	
	1 <sup>er</sup> semestre 1947	année 1938	1 <sup>er</sup> semestre 1947	année 1938
	en millions de francs	en % des importations totales	en millions de francs	en % des exportations totales
Allemagne	46,5	144,8	23,2	5,2
Autriche	36,2	58,4	2,1	2,1
France	252,3	195,0	14,3	6,9
Italie	164,9	159,8	7,3	5,7
Belgique-Luxemb.	208,6	224,6	4,3	8,0
Danemark	38,7	31,8	0,9	1,1
Pays-Bas	74,0	78,5	3,5	2,8
Grande-Bretagne	136,1	212,2	5,9	7,5
Espagne	22,8	33,8	0,3	1,2
Portugal	23,1	11,7	0,3	0,4
Suède	59,5	82,3	1,2	2,9
Pologne	35,4	37,3	1,6	1,3
Tchécoslovaquie	127,5	92,0	3,6	3,3
Union Sud-Africaine	6,5	6,0	0,2	0,2
Inde	14,8	31,0	1,4	1,1
Chine	10,3	26,1	0,5	0,9
Canada	18,1	51,1	1,5	1,8
Etats-Unis	477,9	550,3	7,8	19,6
Cuba	10,9	57,3	0,1	2,0
Brésil	36,4	53,3	0,7	1,9
Argentine	102,5	314,9	3,6	11,2

Parmi les fournisseurs et débouchés de la Suisse, c'est la France qui depuis la guerre s'inscrit constamment au premier rang des pays limitrophes. Il est vrai que par rapport aux périodes de comparaison précédentes, sa part à nos importations s'est sensiblement réduite, alors que nos achats à l'Allemagne se sont notablement accrues. Cependant, il convient de relever que l'Allemagne se range très nettement en dernière position parmi nos

quatre pays voisins, comme débouchés pour les produits suisses. Conséquemment, la balance commerciale dans notre trafic avec ce pays boucle, par rapport au volume des échanges, par un solde passif exceptionnellement élevé (118,3 millions de francs) à notre détriment. De même, notre commerce avec la Grande-Bretagne, qui occupe comme fournisseur et débouché respectivement la quatrième et la neuvième place, accuse un fort excédent d'importation (150,5 millions de francs). En ce qui concerne nos échanges commerciaux avec les Etats-Unis d'Amérique et l'Argentine, il s'élève même respectivement à 350 et 250 millions de francs. Alors que les exportations à destination des U. S. A. couvrent approximativement 40% des importations de ce pays, cette cote n'atteint que 20% environ dans notre commerce avec l'Argentine. D'une manière générale, on peut dire cependant que la dispersion de nos livraisons à l'étranger s'est plutôt un peu accrue ce qui, au point de vue de la répartition géographique des risques, ne peut être que favorable.

Quant au partage du commerce extérieur de la Suisse entre l'Europe et les pays d'outre-mer, les exportations (60 respectivement 40%) sont plus stables que les importations. En valeur, ces dernières se répartissent par moitié sur nos achats à l'intérieur et par moitié sur ceux effectués à l'extérieur de l'Europe, au cours du deuxième trimestre 1948, de sorte que, proportionnellement, le commerce avec le continent européen est de nouveau tombé au bas niveau enregistré à la fin de la guerre.

Berne, le 20 juillet 1948.

La Direction générale des douanes.

## Schweizerische Sozialgesetzgebung 1947

Herausgeber: Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, Bern, 1948.

Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, Format 17x24,5, 401 + VI Seiten, brosch.

Die vorliegende Publikation, die soeben als 20. Ergänzung zum II. Bande des im Jahre 1925 vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement unter dem Titel « Volkswirtschaft, Arbeitsrecht und Sozialversicherung » herausgegebenen zweibändigen Werke erschienen ist, umfasst nebst dem auf den 1. Januar 1948 in Kraft getretenen Bundesgesetz vom 20. Dezember 1946 über die Alters- und Hinterlassenenversicherung alle im Jahre 1947 vom Bund und den Kantonen erlassenen Vorschriften auf dem Gebiete des Arbeitsrechts und der Sozialversicherung.

Wie bereits in den früheren Veröffentlichungen ist auch diesmal der grösste Teil der Erlasse im vollen Wortlaut wiedergegeben und der Rest durch Titel und Quellenangabe festgehalten worden, wobei jedoch die Benützung der Sammlung gegenüber den vor 1946 erschienenen Bänden durch eine übersichtlichere und zweckentsprechendere Einteilung des Stoffes wesentlich erleichtert wird. Das Werk, dessen Wert besonders auch darin besteht, dass es ausser der eidgenössischen Sozialgesetzgebung auch die in den zahlreichen Sammlungen der Kantone zerstreuten Gesetzestexte berücksichtigt, bedeutet daher ohne Zweifel für alle diejenigen, die sich mit Fragen des Sozialrechts und der Sozialpolitik zu befassen haben, ein unentbehrliches Nachschlagewerk.

Dieses Werk kann zum Preise von Fr. 14.85 vom Schweizerischen Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern, Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

### Automobil AG. Schwyz

Einladung zur 27. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf Samstag, den 31. Juli 1948, 16 Uhr, im Hotel « Dreikönigen », Schwyz

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der letzten ordentlichen Generalversammlung.
2. Abnahme des Geschäftsberichts, der Jahres-, Gewinn- und Verlustrechnung mit der Bilanz pro 1947, Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Aktivsaldos.
4. Wahl des Verwaltungsrates und des Präsidenten auf eine neue Amtsdauer.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Lz 155

Schwyz, den 19. Juli 1948.

Für den Verwaltungsrat,  
der Präsident: **Alb. Schnüriger.**

Der Geschäftsbericht mit der Jahresrechnung wird den Aktionären zugestellt. Die Abgabe der Stimmkarten erfolgt am Tage der Generalversammlung anhand des Aktienregisters.

### Fabrique de Chocolat et de Produits alimentaires de Villars S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale

pour le samedi 31 juillet 1948, à 10 h. 45, au siège social à Fribourg. (La liste de présence sera close à 10 h. 40.)

ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport de l'organe de contrôle.
- 3° Approbation des comptes et du bilan.
- 4° Décharge au conseil d'administration et à l'organe de contrôle.
- 5° Répartition du solde actif, fixation du dividende.
- 6° Nominations.

F 64

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport de l'organe de contrôle sont déposés au siège social, où Messieurs les actionnaires peuvent prendre connaissance en justifiant de leur qualité. Le dépôt des titres se fera avant le 29 juillet 1948, date à laquelle il ne sera plus délivré de carte d'admission:

à Fribourg: au siège social;  
à Lausanne et Zurich: à la Banque populaire suisse.

Fribourg, le 17 juillet 1948.

Le conseil d'administration.

## C. F. Bally AG.

Die heutige Generalversammlung der Aktionäre hat die Ausschüttung einer

Dividende von 6% = Fr. 48.— pro Aktie

beschlossen. Der Coupon Nr. 41 unserer Aktien wird demgemäss von Montag, den 19. Juli 1948 an, abzüglich 5% Couponsteuer und 25% Verrechnungsteuer, mit

Fr. 33.60 netto

eingelöst. Die Einlösung der Coupons erfolgt an der Kasse unserer Gesellschaft in Zürich und derjenigen der Bally Schuhfabriken AG. in Schönenwerd, ferner bei sämtlichen Geschäftsstellen des Schweizerischen Bankvereins und der Schweizerischen Bankgesellschaft.

Z 541

Zürich, den 17. Juli 1948.

Namens des Verwaltungsrates,  
der Präsident: **Max Bally.**

**G+W ZEICHENGERÄTE**

**GRAB & WILDI AG**  
ZÜRICH und URODRF

AUSSTELLUNG: SEILERGRABEN 59 / ZÜRICH 1

### IMMO-HYP Immobilien- und Kredit-Bank

Einladung an die Aktionäre zur außerordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 4. August 1948, 11 Uhr, in unseren Büureaux, Rebgasse 5, Zürich 4  
Traktandum: Erteilung der Unterschriftsberechtigung an neue Verwaltungsräte.

Z 540

IMMO-HYP Immobilien- und Kredit-Bank,  
der Verwaltungsrat.

### 3 3/4% - Hypothekendarleihe im I. Rang der Gemeinde Montana von 1938

Die Tilgungsrate obiger Anleihe per 1. Juni 1948 in Höhe von Fr. 20 000 nominal ist durch Rückkauf im Markte beschafft worden; es hat deshalb keine Ziehung stattgefunden.

Basel, den 17. Juli 1948.

Q 323

SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN.



**Natural**  
A. G.

INTERNATIONALE TRANSPORTE  
*empfehlen*

Ihre Frachtgut-, Eilgut- und Expreßverkehre  
**nach und von England**

Günstige Frachten und kurze Lieferfristen  
via Antwerpen, Boulogne-sur-Mer sowie  
ganz per Bahn (Ferry-boat)

Günstig zu verkaufen zirka 10 000 m<sup>2</sup>  
**Industrie- oder Bauland**

zirka 11 km von Luzern und direkt  
an der Kantonsstrasse Luzern-Zürich  
gelegen. — Offerten unter Chiffre  
J 39894 Lz an Publicitas Luzern.

**Junger Buchhalter**

seit mehr als 2 Jahren in leitender Stellung  
in der Westschweiz, wünscht sich zu ver-  
ändern in Handel oder Industrie.  
Erfahrung in amerik. Ruf- und Manifold-  
Buchhaltung (in Vorbereitung auf die eidg.  
Buchhalterprüfung) AVS, Warenumsatz-  
steuer, Import und Export. Betriebstech-  
nische Kenntnisse.  
Deutsch und Französisch. Kenntnisse im  
Englischen. Evtl. Auslandsstelle.  
Offerten unter Chiffre Hab 640-1 an Publi-  
citas Bern.

Zu verkaufen in größerer Industriestadt der  
Westschweiz gutgehender, neuzeitlich einge-  
richteter

**Garagebetrieb**

700 m<sup>2</sup> überbaut. Moderne, heile Eisenkon-  
struktionshalle. Große Kundschaft und erst-  
klassige Markenvertretungen. Erforderliches  
Kapital inkl. Inventar und Warenlager

**170 000 Fr.**

Interessenten mit Kapitalausweis schreiben unter  
Chiffre Hab 639-1 an Publicitas Bern.

**Öffentliches Inventar — Rechnungsruf**

Ueber die Erbschaft des am 8. Juli 1948 in Cham verstorbenen  
Herrn

**Karl Künzli-Bischofberger**

Schmiedmeister, in Cham, hat das tit. Kantonsgerichtspräsidium  
von Zug das öffentliche Inventar bewilligt.

Es werden daher alle Gläubiger und Schuldner des genannten  
Erblassers, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, unter Hin-  
weis auf die Art. 583 und 590 des Zivilgesetzbuches aufgefordert,  
ihre Forderungen und Schulden bis mit 31. August 1948 bei  
der Gerichtskanzlei Zug schriftlich und gestempelt anzumelden,  
unter Androhung der gesetzlichen Folgen im Unterlassungsfall.

Zug, den 19. Juli 1948. Für die Gerichtskanzlei,  
der I. Gerichtsschreiber: Dr. Schaller.

**Hôtel**  
**Montreux EDEN**

150 R. - Das Hotel - E. Eberhard

Wer

Übersetzungen  
aus  
Englisch  
Französisch  
Italienisch  
Spanisch  
in  
Deutsch

sorgfältig ausge-  
führt haben möchte,  
wende sich unter  
Chiffre Hab 642-1  
an Publicitas Bern.

**Technische  
Übersetzungen**

Englisch - Deutsch -  
Französisch

auch literarische  
Arbeiten und Aus-  
arbeitung von Kata-  
logen übernimmt  
Auslandschweizer  
Ingenieur.

Offerten an Post-  
fach 51411, Zürich 89

Demandez à la FOSC.  
des  
numéros-spécimens de  
« La Vie économique ».



**Lagerschuppen**  
mit  
**Geleiseanschluß**

zu vermieten. Zirka 700 m<sup>2</sup>.  
Nähe Zürich.

**MEYER & CO., Kieswerke**  
Hardwald, Dietikon

S. A. de fabrication en plein dévelop-  
pement avec organisation de vente  
en S. A. possédant filiales de vente,  
cherche en vue du financement par  
elle-même de ses ventes à crédit env.

**250 000 à 350 000 fr.**

Bon rendement depuis nombre d'an-  
nées, sous contrôle fiduciaire. Even-  
tuellement collaboration avec banque  
qui escompterait les contrats. Ecrire  
sous chiffre GF 89008 A à Publi-  
citas Berne.

**ROYAL** schreibt  
leichter!  
ROBERT GUBLER ZÜRICH

**Welche Firma**  
mit Importlizenz (pharmazeut. bevorzugt)  
**braucht in Südfrankreich**  
gut eingeführten, seriösen Agenten  
**Vertrauensmann ?**

Kautio kann gestellt werden. Der betref-  
fende Herr steht bis zirka 23. ds. zwecks  
Besprechung zur Verfügung. Schriftliche  
Offerten an Arnold, Hotel Metzgerbräu,  
Zürich

**Gesucht**

von altrenommiertem Fabrikations-  
geschäft in Weinfelden **Junger,**  
**tüchtiger, protestantischer**

**KAUFMANN**

für die Geschäftsreise. Jährlich  
zirka 8 Monate in allen drei Sprach-  
gebieten, übrige Zeit als Stütze  
des Chefs, disponieren, Spedition.  
Dauerstelle bei gesichert. Existenz.

Offerten mit Gehaltsansprüchen unter  
Chiffre P 3940 W an Publicitas  
Winterthur.

**HACOBA**  
AKTIENGESELLSCHAFT  
BASEL  
TEL. (061) 2 96 50

Wir offerieren zu sehr  
vorteilhaften Bedingun-  
gen prompt ab unserem  
Lager Basel:

**Acidum tannicum bell  
pulvis alkoholöslich  
U. S. P.**

**Testes siccum pulvis**

**Thymolum crist. B. P.**

**Kaufmann**

seriöser Vertreter, gesetzten Alters, mit  
eigenem Auto, sucht Vertreterstelle oder  
Übernahme eines Depots in Zürich.  
(Rauchwaren- oder Lebensmittelbranche.)  
Kautio kann geleistet werden. Nur seriöse  
Offerten erbeten unter Chiffre Hab 641-1  
an Publicitas Bern.

**ENGLISH** Handelskorrespondenz  
Übersetzungen  
Unterricht,  
auch Stenographie etc.

besorgt prompt Hauptpostfach 727, St. Gallen

Lieferbar prompt ab Lager:

**Tolu-Balsam cleaned**

**Geobell S. A., Zurich**  
Marktgasse 4  
Tél. (061) 34 11 79

**Durch Stationen  
125 km / h ...**

und das bei Nacht und Nebel. Der Betrieb wurde  
umso sicherer, je weiter die Automatisierung menschi-  
liche Unvollkommenheit ausgeschaltet hat. Das gleiche  
wurde erreicht bei

**FRIDÉN**

➔ **Löscht automatisch**  
ohne besonderen Tastendruck vor jeder neuen Addi-  
tion, Subtraktion, Multiplikation, Division.

➔ **verhindert Kommafehler**  
die in der Eile so leicht vorkommen.

➔ **ist denkbar einfach**  
in der Bedienung.

Analysieren Sie Ihre Rechenarbeit:  
Welche Operationen kommen am häufigsten vor?  
Wie oft?  
Wieviel Zeit wird dafür benötigt?

Präzise Arbeitsanalyse — und  
Sie entscheiden sich für

**FRIDÉN Automatic  
Calculator**

die Rechenmaschine mit den  
meisten Vorteilen. Spart viel  
Zeit und Personal. Modelle für  
Betriebe aller Größen u. Arten.

Generalvertreter für die Schweiz:

**Cäsar Muggli, Zürich 1**

Lintheschergasse 15      Telephon (051) 25 10 82